Stadtwerke Bruneck
Azienda Pubbliservizi Brunico

2021

HAUSHALTSVORANSCHLAG
BILANCIO PREVENTIVO

Stadtwerke Bruneck
Azienda Pubblisservizi Brunico

Haushaltsvoranschlag 2021

Vorwort und allgemeiner Bericht

STADTWERKE BRUNECK

Leitung und Koordinierung Stadtgemeinde Bruneck

Rechtssitz: 39031 Bruneck (BZ) – Nordring Nr. 19

Dotationsfonds Euro 7.123.137 – voll eingezahlt
Steuer- und Handelsregisternummer: 00734480213

Haushaltsvoranschlag 2021

Zur Genehmigung werden vorgelegt:

- Der **VORANSCHLAG ZUR WIRTSCHAFTSRECHNUNG 2021**, worin die Erträge und Einkünfte, sowie die Kosten und Belastungen, welche im Geschäftsjahr 2021 zu erwarten sind, aufscheinen
- Der **DREIJAHRES-HAUSHALTSVORANSCHLAG** bezüglich der **Jahre 2021 – 2023**
- Das **INVESTITIONSPROGRAMM** mit Angabe der entsprechenden Finanzierungsmittel

Die Stadtwerke Bruneck sind ein Sonderbetrieb der Gemeinde Bruneck unter der Leitungs- und Koordinierungsgewalt der Stadtgemeinde Bruneck im Sinne des Art. 2497bis, ZGB. Als solcher sind sie eine geschäftsführende öffentliche Hilfseinrichtung der örtlichen Körperschaft mit eigener Rechtspersönlichkeit, unternehmerischer Selbständigkeit und Selbstverwaltung sowie entsprechender Satzung. Der Betrieb gestaltet seine Tätigkeit nach Kriterien der Wirksamkeit, Effizienz, Wirtschaftlichkeit und Transparenz. Er wird von den Bestimmungen des E.T. der Gemeindeordnung der Region Trentino-Südtirol (Regionalgesetz vom 04.01.1993, Nr. 1 i.g.F.) und von anderen Gesetzen und Verordnungen, sofern sie die Sonderbetriebe örtlicher Körperschaften betreffen, geregelt und hat unter anderem folgende Zielsetzungen (Satzung, Art. 2):

- die Produktion, den Transport, die Umspannung, die Verteilung und die Abgabe von Elektroenergie
- den Betrieb von Blockheizkraftwerken für die Erzeugung von elektrischem Strom unter Ausnützung der anfallenden Wärmeenergie
- den Bau und den Betrieb von Fernheizwerken für die Verteilung von Wärmeenergie
- die Beschaffung und Verteilung von Trinkwasser
- den Bau und Betrieb der Anlagen zur Abwasserbeseitigung d.h. des Kanalisationsnetzes in direkter Form
- den Bau und den Betrieb von Netzen zur öffentlichen Beleuchtung in der Gemeinde Bruneck sowie in anderen Gemeinden auf Rechnung derselben
- Bau, die Führung und Verpachtung von Sportstätten und Sportanlagen
- Initiativen auf dem Telekommunikationssektor.

Nachdem also der Sonderbetrieb mehrere Dienste versorgt, berücksichtigt der Haushaltsvoranschlag, außer den gesamtbetrieblichen Voranschlag zur Wirtschaftsrechnung, auch die bereichsbezogenen Wirtschaftsrechnungen der einzelnen getrennten Dienstbereiche **STROM-, FERNWÄRME-, WASSERVERSORGUNG; TELEKOMMUNIKATION und Führung des ABWASSERENTSORGUNGSDIENSTES.**

Eckdaten Versorgungsgebiete (Stand zum 31.12.2019):

Die **STROMVERSORGUNG** umfasst folgende Versorgungsgebiete:
Bruneck - Pfalzen - Gais - Percha - St. Lorenzen - einzelne Abnehmer in den Gemeinden Olang, Enneberg und Rasen/Antholz

- Kunden 15.308
- versorgte Bevölkerung ca. 25.356 Personen

Die **FERNWÄRMEVERSORGUNG** umfasst das Gemeindegebiet von Bruneck, die Fraktionen Percha-Dorf und Unterwielenbach in der Gemeinde Percha, sowie die Ortschaft Gais:

Die **WASSERVERSORGUNG** umfasst nur das Gemeindegebiet von Bruneck, mit Ausnahme der Fraktionen Reischach, Luns und Aufhofen

- Kunden 2.906
- versorgte Bevölkerung ca. 14.503 Personen

Die **ABWASSERENTSORGUNG** umfasst nur das Gemeindegebiet von Bruneck

- angeschlossene Immobilien ca. 2.705
- versorgte Personen: ca. 16.762

Der Haushaltsvoranschlag 2021 ist mit Rücksicht auf die Bestimmungen des Zivilgesetzbuches, sowie den Vorgaben seitens der AUFSICHTSBEHÖRDE FÜR DIE REGULIERUNG DER ENERGIE NETZE UND UMWELT (ARERA, Beschl. 11/2007) abgefasst worden. Bei der Auslegung der voraussichtlichen Erträge und Aufwendungen waren folgende Faktoren ausschlaggebend:

- für die Stromproduktion, die Durchschnittsleistungen der Zentralen und die Wasserverfügbarkeit der letzten Jahre;
- die Einnahmen aus eventuellen Förderungen;
- für den Ankauf von Integrationsstrom, den geschätzten zusätzlichen Bedarf
- die Wärme- und Stromproduktion der Blockheizkraftwerke in den Heizhäusern „Luns" (2) und „St. Georgen" (3), sowie des ORC-Moduls im Heizhaus „Luns";
- für den gesamten Stromverkauf wird in etwa mit einem dem Geschäftsjahr 2019 ähnlichem Umsatz gerechnet, auch wenn aufgrund der aktuellen COVID-19-Problematik und das teilweise Wegfallen des sogenannten „geschützten" Marktes (insbesondere für Betriebe) diesbezüglich gar einige Unsicherheitsfaktoren vorhanden sind;
- für den Wärmeverkauf, den voraussichtlichen Umsatz aufgrund der vorhandenen bzw. zu erstellenden Anschlüsse an das Fernwärmenetz;
- für die Erlöse aus Anschlussbeiträgen und Infrastrukturbeiträgen, die absehbare Tätigkeit im Bausektor und, im Fernwärmesektor, die möglichen Hausanschlüsse des Jahres;
- für den Bereich der Telekommunikation eine weitere Erhöhung des Zuspruches und Einnahmen;
- für die Führung des Abwasserentsorgungsdienstes, die entsprechenden Zuweisungen der Gemeindeverwaltung der Stadt Bruneck zur Abdeckung der Führungskosten des Dienstes;
- für den Ausgabenteil der Löhne und Gehälter, sowie Abfertigungsrückstellung, die Lohnkosten in Anwendung der geltenden Arbeitskollektivverträge, die Pflichtabgaben für die verschiedenen Sozialversicherungen und die vorgesehene Anzahl des Personalstandes;
- für den Ankauf von Material und Anlagen, sowie Bau von Anlagen, Fremdarbeiten, Verwaltungsspesen, Steuern, Beiträge und Versicherungen die anfallenden allgemeinen Betriebsspesen, sowie die Ausgaben mit Rücksicht auf die angenommene Investitionstätigkeit in Eigenregie des Jahres;
- für die gesamten Aktivierungen, die im beiliegenden Investitionsprogramm vorgesehenen Arbeiten und Ausgaben.

Die wirtschaftlichen Auswirkungen der gänzlichen Liberalisierung des Strommarktes, welche ab dem 01.01.2022 in Kraft treten soll, sind – soweit absehbar – in der Erstellung des Haushaltsvoranschlages berücksichtigt worden.

Berücksichtigt worden sind auch Kosten, welche nunmehr aufgrund der Einbringung im Jahr 2020 für die Tochtergesellschaft „Sport und Freizeit Bruneck GmbH" getragen werden (z. B. Abschreibungen, Instandhaltungen und Führungskosten u.ä.m.). Nur in bescheidenem Maße ist für den Dreijahreszeitraum 2021-2023 die aktuelle COVID-19-Problematik berücksichtigt worden, da diese nicht seriös abgeschätzt werden kann.

Nicht berücksichtigt worden sind aufgrund der derzeitigen Unvorhersehbarkeit die Zahlen in Bezug auf den Neubau der Eissportanlage Bruneck. Es sind zwar einige Kosten absehbar, größere buchhalterische Auswirkungen ergeben sich für die Ergebnisrechnung vermutlich jedoch erst – insbes. durch die Abschreibungen – mit der Inbetriebnahme der Anlagen, bzw. von Teilen davon. Diese werden dann im kommenden Haushaltsvoranschlag berücksichtigt.

Die Gewinn- und Verlustrechnung bzw. die Wirtschaftsrechnung des Geschäftsjahres 2021 schließt mit einem voraussichtlichen Gewinn nach Steuern von €uro 2.240.500,- ab.

Beibehalten werden auch im Geschäftsjahr 2021 wiederum die üblichen Gratislieferungen bzw. "Natura-Leistungen" zugunsten der Eigentümergemeinde Bruneck, mit einem veranschlagten Gegenwert (Marktwert) von rund €uro 145.000,- (netto MwSt). Diese Leistungen betreffen die Lieferung von Lichtstrom für öffentliche Beleuchtung, die Übernahme der ordentlichen Instandhaltung der Straßenbeleuchtungsanlagen, sowie die Lieferung von Trinkwasser.

Die vorgesehenen Aufwendungen für Ankauf von Material, Anlagen und Geräten, sowie für Fremdleistungen und sonstige allgemeine Unkosten umfassen das geplante Arbeits- und Investitionsprogramm in Eigenregie, sowie den normalen Betrieb der Stadtwerke Bruneck bezüglich der ordentlichen Betriebsführung und außerordentlichen Instandhaltung und Reparatur der bestehenden Anlagen der Dienstbereiche für Strom-, Fernwärme- und Trinkwasserversorgung, sowie Abwasserentsorgung und Telekommunikationsdienstleistungen.

Beim weitaus größten Teil der finanziellen Veranlassungen im Geschäftsjahr handelt es sich jedoch um Auftragsvergaben an Fremdfirmen für Investitionen, welche ordnungsgemäß direkt dem Betriebsvermögen zugeführt werden und daher in der Wirtschaftsrechnung nicht auf der Ausgabenseite aufscheinen.

Das genaue Investitions- und Bauprogramm ist im analytischen Teil des vorliegenden Berichtes beschrieben, woraus auch die jeweiligen Zielsetzungen und Bestrebungen entnommen werden können.

Im Bauprogramm inbegriffen sind natürlich auch Arbeiten zur Realisierung von notwendigen Infrastrukturen (Erschließungen für die Strom-, Fernwärme-, Trinkwasserversorgung, Telekommunikationsdienstleistungen und Abwasserentsorgung) in den verschiedenen Bauzonen im Versorgungsgebiet. In den Aufwandsposten für Ankauf von Material und Fremdarbeiten sind auch Anschaffungen und Arbeitskosten für die Ausführung von Arbeiten zu Lasten Dritter enthalten.

Umfangreich wie üblich, wird wiederum die Tätigkeit im Ausbau und in der Erneuerung des Stromversorgungsnetzes sein. Infolge der stetig von Jahr zu Jahr steigenden Energienachfrage, sind der ständige Ausbau, die Erneuerung, sowie Verstärkung des elektrischen Mittelspannungsnetzes und der Niederspannungs-Stromverteileranlagen unbedingt notwendig und unaufschiebbar, um eine ordnungsgemäße und qualitativ einwandfreie Versorgung zu gewährleisten. Das Wegfallen des sogenannten „geschützten Marktes“ ändert nichts an der Notwendigkeit, das Versorgungsnetz weiter zu verstärken, zumal vom Stromverteiler auch weiterhin seine Infrastrukturen für die Zulieferung des Stromes benötigt werden.

Für den vorgesehenen Stromankauf von rund 95.000.000 kWh sind Kosten von ca. 7,55 Millionen €uro veranschlagt. Die Eigenproduktion wird auf rund 85 Millionen kWh geschätzt.

Die Erlöse aus dem Stromverkauf (Verteilung und Produktion) werden mit rund 16,85 Mio. €uro veranschlagt. Aus verschiedenen Anschlussgebühren, sowie sonstigen Arbeiten und Leistungen im Strombereich werden Erlöse in Höhe von €uro 550.000,- erwartet.

Den Einnahmen im Stromverkauf liegen die Durchschnitts-Strompreise 2019 zugrunde, da mit einer Erholung der Preise nach der COVID-19-Problematik gerechnet wird. Die darauf anfallenden Steuern und Abgaben auf den Stromkonsum sind von den einschlägigen Bestimmungen geregelt. Die Transport- und Umspannverluste dürften nicht mehr als 4% betragen.

Für das Geschäftsjahr 2021 werden Einnahmen aus Förderungen in Höhe von ca. €uro 330.000,- erwartet.

Um die Kunden mit geringem Verbrauch auch nach der nunmehr erfolgten völligen Liberalisierung des Strommarktes vor überzogenen Strompreisen zu schützen, hat die AUFSICHTSBEHÖRDE FÜR DIE REGULIERUNG DER ENERGIE NETZE UND UMWELT (ARERA) Schutzmechanismen für diese Kundenkategorie („servizio di maggior tutela") vorgesehen, welche jedoch – vorbehaltlich weiterer Aufschübe – Ende 2021 abgeschafft werden sollen. Es bleibt abzuwarten, ob die genannte Behörde alternative Maßnahmen zum Schutz dieser wirtschaftlich schwächeren Kundenkategorien verabschieden wird.

Die Stadtwerke Bruneck sind jedenfalls sehr bemüht, auch nach diesem Termin über ihre Strommarke „CRON ENERGY" allen Kunden ein faires Angebot zu anzubieten.

Um die Familien und Personen mit geringeren Einkommen oder physischer Notlage zu entlasten, werden auch 2021 für genau festgelegte Einkommensstufen und Bezugsbedingungen Stromtarifermäßigungen angewandt (sog. „Sozialtarif" gemäß ISEE-Berechnung).

Der Ausbau des Fernwärmeversorgungsnetzes im Gemeindegebiet von Bruneck, Gais und Percha ist mittlerweile auf den Anschluss von Neubauten und einige Sanierungen beschränkt.

Der besondere Schwerpunkt liegt im Berichtsjahr 2021 bei den Arbeiten, welche im beiliegenden Investitionsprogramm detailliert beschrieben sind.

Das Investitionsprogramm (s. analytischen Teil des Berichtes) umfasst schließlich weitere Erneuerungen des Trinkwasserleitungsnetzes aufgeteilt im ganzen Gemeindegebiet.

Die Finanzierungen der beschriebenen umfangreichen Arbeiten im Dienstbereich Trinkwasser, welche in Zusammenarbeit mit der Gemeinde Bruneck realisiert worden sind, erfolgt im Wesentlichen durch besonders günstige Darlehen, welche hierfür bereitgestellt worden sind.

Bezogen auf den Dienstbereich der Abwasserentsorgung werden im Geschäftsjahr 2021 u. a. die normale Instandhaltung der Kanalisationsanlagen übernommen und eventuell notwendige Reparaturen ausgeführt.
Es sind keine direkte Investitionen vorgesehen. Allerdings ist der Ersatz des mittlerweile 20 Jahre alten Kanalspülfahrzeuges geplant (s. Investionsprogramm), da dieser aufgrund seiner technischen und leistungsfähigen Gebrechlichkeit und hohen Wartungskosten nicht mehr wirtschaftlich sinnvoll genutzt werden kann.

Nachdem die Verwaltung der Abwasserentsorgung in der heutigen Betriebsform als ein institutioneller Dienst der Gemeinde betrachtet werden muss, ist die Rückvergütung seitens der Gemeinde Bruneck der gesamten hierfür anfallenden Betriebskosten unerlässlich. Der derzeitige Dienst stellt also für die Stadtwerke Bruneck eine reine Dienstleistung auf Rechnung der Gemeinde dar.

Der Bereich Telekommunikation erfährt nach wie vor starken Zuspruch und liegt weit über den Erwartungen. Allerdings müssen für die Erbringung dieses Dienstes höhere Anfangsinvestitionen und Vorleistungen und, aufgrund der technischen Kurzlebigkeit in diesem Bereich, immer wieder entsprechende Ersatzinvestitonen getätigt werden.

Bei der Analyse der weiteren Aufwendungen wird festgestellt, dass die Personalkosten - zwischen Bruttoentlohnungen und sonstigen Zuwendungen, sowie Sozialabgaben und -lasten - eine Summe von rund 4,16 Millionen €uro erreichen. Im genannten Betrag ist auch die Anpassung und Abgrenzung der Dienstabfertigungsquoten in Anwendung der geltenden, diesbezüglichen Bestimmungen enthalten und die Belastungen für den Zusatzrentenfonds der Arbeitnehmer.

Die entsprechenden Ausgaben werden, gegenüber dem Geschäftsjahr 2020 eine (zum Teil vorübergehende) Erhöhung erfahren aufgrund der unbedingt notwendigen Anstellung bzw. Nachbesetzung/Ersatz bedingt durch Kündigungen und Pensionierungen. Zudem ist auch die Schaffung von 2 neuen Arbeitsplätzen vorgesehen, um den Arbeitsanforderungen der verschiedenen Geschäfts- und Verwaltungsbereiche Rechnung tragen zu können (Verwaltung/ Technik, Strom- und Fernwärmeproduktion und Verteilung). Nicht berücksichtigt aber als angegeben zu betrachten sind in der nachstehenden Aufstellung unvorhersehbare Ersatzaufnahmen aufgrund von Kündigungen oder Nichtantritt einer Arbeitsstelle.

Die Belegschaft wird somit am Ende des Geschäftsjahres 2021 voraussichtlich auf (bereinigt) 60 Mitarbeiter ansteigen und vermutlich folgende Zusammensetzung aufweisen:

	2020 ([1])	**+/- 2021**	**2021 ([2])**
Leiter	2	-	2
Angestellte und Techniker	27 (+2)	+1	30
Arbeiter	26 (+1)	+1	28
Gesamt	**58**	**+ 2**	**60**

([1]) Darin berücksichtigt Pensionierungen/Kündigungen und noch unbesetzte aber bereits ausgeschriebene Stellen (+3)
([2]) Gesamtanzahl Mitarbeiter unverändert zu Haushaltsvoranschlag 2020

Die Abschreibungen wurden nach den zivilrechtlichen Grundsätzen berechnet.

Die in der Wirtschaftsrechnung ausgewiesene Summe für „Steuern des Geschäftsjahres" über insgesamt 1.431.000,- €uro beinhaltet die angenommene direkte Besteuerung bezüglich Einkommenssteuer (IRES) und Wertschöpfungssteuer (IRAP).

Die eigenen unmittelbaren Verfügbarkeiten (Gewinne, Abschreibungen, Kassenbestand, Rückstellungen, Warenbestand und Beiträge) reichen aus, um die verschiedenen Ausgaben für die Erweiterung und/oder Erneuerung der in Betrieb befindlichen Anlagen und schließlich für die Realisierung der geplanten, umfangreichen Neuinvestitionen zu decken. Das Fremdkapital (Darlehen und Kontokorrentkredit) wird sich am Ende des Geschäftsjahres 2021 auf etwa 8,5 Millionen €uro belaufen, wobei Zinslasten in Höhe von rund 500.000,- €uro erwartet werden.

Die Strom-, Fernwärme, Trinkwasser- und Abwasseranschlussbeiträge für Wohnbauten und sonstige Immobilien, als auch die Beiträge für produktive Ansiedlungen, sind entsprechend der angenommenen Anschlüsse, sowie Tätigkeiten auf dem Sektor der Bauwirtschaft, mit €uro 752.000,- veranschlagt. Die diesbezüglichen Beiträge werden in dem von den geltenden Verordnungen oder Verfügungen festgesetzten Ausmaße berechnet.

Die Erlöse im Wärmeverkauf (ohne Anschlussgebühren) werden sich im Jahr 2021 auf geschätzte 13,45 Mio. €uro belaufen, jene aus der Stromproduktion mit Biomasse über das ORC-Modul auf geschätzte 1,65 Mio. €uro.

Die Erlöse aus dem Trinkwasserverkauf werden für 2021 auf €uro 1.050.000,- geschätzt, unter Zugrundelegung gleichbleibender Tarife und einer angenommen Verkaufsmenge von 1,65 Mio. m³. Es wird darauf hingewisen, dass die diesbezügliche Tarifgestaltung im Sinne des Beschlusses der Landesregierung Nr. 859/2017 i.g.F. jährlich neu berechnet und gegebenenfalls auch angepasst werden muss.

Die Erlöse aus dem Bereich Telekommunikation werden auf €uro 1.838.000,- geschätzt. Erfreulicherweise findet diese Dienstleistung auf höchstem technologischem Niveau und trotz eines schwierigen Marktumfeldes, bei den Kunden weiterhin steigenden Zuspruch, sodass für das Geschäftsjahr 2021 mit einem Gewinn nach Steuern in Höhe von etwa €uro 296.000,- gerechnet wird.

Der Ertragsposten "Aktivierung von Kosten" im Gesamtwert von €uro 2.000.000,- beinhaltet die buchhalterische Korrektur von vermögensbildenden Kosten, welche erst im Nachhinein am Jahresende genau feststellbar sind. Darin enthalten sind verschiedene Umbuchungen von Aufwendungen für verschiedene Ankäufe und insbesondere von Eigenleistungen im Rahmen des geplanten Investitionsprogramms.

Bei einer zusammenfassenden Betrachtung der vorgesehenen Geschäftsgebarung 2021 geht hervor, dass das zu erwartende Betriebsergebnis positiv bewertet werden kann, zumal trotz der beachtlichen Ausgaben für Investitionen und der dadurch bedingten Abschreibungen ein operativ positives Ergebnis erwirtschaftet werden wird, vorausgesetzt, dass die beschriebenen Voraussichten eintreten. Allerdings kann zusätzliche negative Auswirkungen der COVID-19-Problematik, insbesondere für 2021, nicht ausgeschlossen werden.

Der Haushaltsvoranschlag 2021 ist jedenfalls mit größter Sorgfalt und Gewissenhaftigkeit aufgrund der anzunehmenden Einnahmen und Ausgaben abgefasst, sodass zu erwarten ist, dass auch die tatsächliche Geschäftsgebarung sich in diesem Rahmen bewegen wird.

Bruneck, Oktober 2020

Der Präsident des Verwaltungsrates

Peter Rech

Anlagen

Investitionsprogramm

Haushaltsvoranschlag 2021 (gesamt und nach Sektoren)

Aufstellung der wichtigsten Aufwendungen und Erträge

Dreijahres-Haushaltsvoranschlag 2021 – 2023

Stadtwerke Bruneck
Azienda Pubblicservizi Brunico

Bilancio preventivo 2021

Introduzione e relazione generale

AZIENDA PUBBLISERVIZI BRUNICO

Direzione/Coordinamento del Comune di Brunico

Sede legale: 39031 Brunico (BZ) – Anello Nord 19

Fondo di dotazione Euro 7.123.137 – interamente versato
Codice fiscale e n. iscrizione CCIAA: 00734480213

Bilancio di previsione 2021

Si presenta per l'approvazione:

- Il **BILANCIO DI PREVISIONE ECONOMICO 2021**, dal quale emergono i ricavi, i profitti e le rendite, nonché i costi e gli oneri che si presume possano avere luogo nell'esercizio 2021
- Il **BILANCIO TRIENNALE DI PREVISIONE** relativamente agli esercizi **2021 – 2023**
- Il **PROGRAMMA DEGLI INVESTIMENTI** con indicazione delle relative modalità di finanziamento

L'Azienda Pubbliservizi Brunico è un'Azienda Speciale del Comune di Brunico e soggetta alla direzione e al coordinamento del Comune di Brunico ai sensi dell'art. 2497bis, CC. Come tale un Ente strumentale pubblico economico dell'Ente Locale dotato di propria personalità giuridica, di autonomia imprenditoriale e gestionale, nonché di apposito Statuto. L'Azienda informa la sua attività a criteri di efficacia, efficienza, economicità e trasparenza. Essa è disciplinata dalla normativa vigente del T.U. delle leggi Regionali sull'Ordinamento dei Comuni della Regione Trentino Alto Adige (L.R. 04.01.1993, n. 1 e successive modifiche ed integrazioni) e da altre disposizioni di legge e di regolamento riguardanti le Aziende Speciali degli Enti Locali per quanto applicabili ed ha fra l'altro per oggetto (Statuto, art. 2):

- la produzione, il trasporto, la trasformazione, la distribuzione e la cessione di energia elettrica
- l'esercizio di impianti di cogenerazione energia elettrica-calore
- la costruzione e l'esercizio di impianti di teleriscaldamento per la distribuzione di calore
- la captazione e distribuzione di acqua potabile
- la costruzione e l'esercizio degli impianti delle fognature, ossia della rete fognaria in forma diretta
- l'impianto e l'esercizio delle reti di pubblica illuminazione nel Comune di Brunico e in altri Comuni in gestione per conto degli stessi
- la costruzione, la gestione e l'affitto di stadi e impianti sportivi
- iniziative nel campo delle telecomunicazioni

Presentando dunque l'Azienda Speciale la gestione di più Servizi, il bilancio comprende oltre il documento della previsione economica consolidata, anche i bilanci sezionali relativi ai singoli distinti servizi **ELETTRICITA`, TELERISCALDAMENTO, ACQUEDOTTO, TELECOMUNICAZIONE e gestione del servizio FOGNATURA**.

Principali dati delle zone d'approvvigionamento (alla data del 31/12/2019):

Il **SERVIZIO ELETTRICITA`** si svolge nei seguenti comprensori:

Brunico - Falzes - Gais - Perca - S. Lorenzo - singole utenze nei Comuni di Valdaora, Marebbe e Rasun/Anterselva:

- clienti 15.308
- popolazione servita ca. 25.356 persone

Il **SERVIZIO TELERISCALDAMENTO** interessa la zona del Comune di Brunico, le frazioni Percha-paese e Vila di Sotto nel Comune di Perca, nonché la la frazione di Gais nell'omonimo comune.

Il **SERVIZIO ACQUEDOTTO** interessa solamente la zona del Comune di Brunico eccettuate le frazioni di Riscone, Lunes e Villa S. Caterina:

- clienti 2. 906
- popolazione servita ca. 14. 503 persone

Il **SERVIZIO FOGNATURA** interessa solamente la zona del Comune di Brunico

- immobili allacciati ca. 2. 705
- persone servite ca. 16. 762

- Il bilancio preventivo 2021 è stato redatto con riguardo alle disposizioni del Codice Civile e delle disposizioni da parte dell'AUTORITÀ DI REGOLAZIONE PER ENERGIA RETI E AMBIENTE (ARERA, del. 11/2007). Esso, nell'interpretazione dei presumibili ricavi e costi tiene conto:

- per la produzione di energia elettrica, della produttività media delle centrali e della portata dei corsi d'acqua negli ultimi anni;
- gli introiti da eventuali incentivi;
- per l'acquisto di energia elettrica di integrazione l'ulteriore fabbisogno stimato
- la produzione di energia termica (calore) ed energia elettrica con gli impianti di cogenerazione presso le centrali termiche di "Lunes" (2) e di "S. Giorgio" (3), nonché dell'impianto ORC presso la CT di "Lunes";
- per la vendita di energia elettrica si presume un fatturato simile all'esercizio, anche se la problematica del COVID-19 ed il venir meno del c.d. mercato tutelato (in particolare per le imprese) è causa di non pochi fattori d'incertezza al riguardo;
- nelle forniture di calore il fatturato stimato in base agli allacciamenti in essere e a quelli che saranno effettuati;
- per gli introiti relativi a diritti e canoni per nuovi allacciamenti, nonché ricavi relativi a contributi per la realizzazione di infrastrutture, della presunta attività nel settore edilizio e nel settore del teleriscaldamento, i possibili allacciamenti dell'anno;
- per il settore della telecomunicazione un ulteriore incremento della clientela e degli introiti;
- per l'esercizio del Servizio di Fognatura, dei relativi corrispettivi della Amministrazione comunale di Brunico a copertura degli oneri di gestione del servizio;
- per la parte spese relativa a stipendi e salari, nonché trattamenti di fine rapporto, dei costi delle retribuzioni in applicazione dei vigenti C.C.N.L., conseguenti oneri sociali a carico dell'Azienda e della prevista consistenza dell'organico;
- per l'acquisto di materiali ed impianti, nonché per la costruzione di impianti, lavori terzi, spese di Amministrazione, tasse, contributi e assicurazioni, le necessarie spese generali, nonché gli oneri relativamente alla prevista attività di investimento in economia nell'esercizio;
- per le intere attivazioni, delle spese e dei lavori descritti nell'allegato programma degli investimenti.

Si è tenuto conto delle conseguenze economiche a causa della totale liberalizzazione del mercato elettrico, prevista per il 01/01/2022, per quanto prevedibili.

Sono stati considerati anche i costi che ora gravano sull'azienda per la scissione del 2020 della società controllata "Sport e tempo libero Brunico Srl" (p. es. ammortamenti, manutenzioni, costi di gestione ecc.). Per il periodo triennale 2021-2023 tenuto contro solo in misura ridotta della problematica COVID-19 per l'imprevedibilità dell'impatto della stessa.

Per il motivo della loro attuale imprevedibilità, non sono stati considerati i numeri relativi al progetto di costruzione del nuovo impianto sportivo del ghiaccio di Brunico. Anche se alcuni costi potrebbero già essere preventivati, degli effetti contabili sul conto economico di uno certo spessore saranno conseguiti, in particolare per gli ammortamenti, solo in seguito all'entrata (anche solo parziale) in esercizio degli impianti. Essi saranno considerati nel prossimo bilancio di previsione economico.

Il bilancio di previsione economico chiude con un prevedibile utile al netto delle imposte di €uro 2.240.500,-

Vanno conservate, ossia considerate anche nell'esercizio 2021, le solite forniture gratuite, cioè le "forniture in natura" al Comune di Brunico proprietario dell'Azienda, assunte nel valore (prezzo di mercato) di ca. €uro 145.000,- netto IVA. Tali prestazioni riguardano la fornitura di energia elettrica per la pubblica illuminazione, la assunzione della manutenzione ordinaria degli impianti della pubblica illuminazione e la fornitura di acqua potabile.

Le voci di spesa previste per acquisto materiali, impianti ed apparecchi, nonché per prestazioni di terzi e spese generali di gestione sono destinate alla realizzazione del progettato programma lavori ed investimenti in economia, nonché al normale esercizio dell'Azienda Pubbliservizi Brunico relativamente alla ordinaria amministrazione e manutenzione straordinaria e riparazione degli impianti esistenti delle sezioni per i servizi elettricità, teleriscaldamento, acquedotto, fognatura e telecomunicazione.

Nella gran parte delle predisposizioni finanziari nell'esercizio trattasi di cespiti (impianti) oggetto di appalti a terzi, i quali vengono iscritti regolarmente e direttamente al patrimonio dell'impresa e che quindi trovano non riscontro nei costi del conto economico.

Il dettagliato programma di investimento e dei lavori è descritto nella parte analitica della presente relazione, dalla quale si possono desumere pure le finalità e gli obiettivi perseguiti.

Il programma lavori comprende naturalmente anche la realizzazione di lavori inerenti a necessarie infrastrutture (urbanizzazioni per l'erogazione di energia elettrica, teleriscaldamento, acqua potabile e servizi di telecomunicazione, nonché per la rete fognaria) nelle varie zone edilizie del comprensorio. Nella voce dei costi relativamente all'acquisto di materiale e lavoro terzi sono pure previste acquisizioni per lo svolgimento di prestazioni e lavori vari per conto di terzi.

Intensa sarà, come di consueto, l'attività imperniata all'ampliamento e potenziamento della rete di distribuzione di energia elettrica. In seguito al regolare aumento di anno in anno delle richieste di energia si impone di conseguenza naturalmente l'obbligo del costante ed improcrastinabile ampliamento, rinnovo e potenziamento della rete elettrica a media tensione e degli impianti a bassa tensione per la distribuzione dell'energia elettrica, al fine di garantire un approvvigionamento regolare e qualitativamente ineccepibile. Il venir meno del c.d. "mercato tutelato" non toglie nulla alle necessità di dover provvedere, comunque, al potenziamento della rete, in quanto non vengono meno le necessità di disponibilità delle infrastrutture del distributore locale per la fornitura dell'energia.

I costi per l'acquisto di energia elettrica di ca. 95.000.000 kWh sono stati presuntivamente assunti in €uro 7,55 milioni. La produzione propria è stimata in 85 milioni di kWh.

I ricavi dai corrispettivi per la vendita di energia (distribuzione e produzione) vengono preventivate in ca. 16,85 mio. €uro. Dai contributi di allacciamento e da altri lavori e prestazioni del settore elettrico ci si attendono dei ricavi nell'ordine di €uro 550.000,-.

Il calcolo degli introiti per vendita di energia elettrica è stimato in base alle tariffe medie del 2019, in quanto si presume una ripresa del mercato elettrico una volta superata la problematica del COVID-19. Le imposte ed i canoni gravanti sui consumi di energia elettrica sono regolati dalle relative norme in materia. Le perdite di trasporto e trasformazione non dovrebbero superare il 4%.

Per l'esercizio 2021 sono stati considerati dei ricavi da incentivi per l'importo di ca. €uro 330.000,-.

Al fine di tutelare, a seguito della completa liberalizzazione del mercato elettrico, i clienti con consumo ridotto, l'AUTORITÀ DI REGOLAZIONE PER ENERGIA RETI E AMBIENTE (ARERA) ha previsto dei meccanismi di tutela per questa categoria di clienti ("servizio di maggior tutela"). Questi meccanismi sono, però, destinati a scomparire – salvo ulteriori proroghe – verso la fine del 2021 per via delle prescrizioni della CE e da parte del legislatore statale. Resta da vedere se detta Autorità prevederà delle tutele alternative al riguardo.

La Pubbliservizi, comunque, si impegna notevolmente per offrire a tutti clienti un'offerta leale e corretta attraverso il proprio marchio "CRON ENERGY".

Per agevolare le famiglie e le persone in disagio economico o fisico, anche nel 2021 saranno applicate delle tariffe d'energia elettrica ridotte per classi di reddito e di fornitura espressamente definiti (c.d. "tariffa sociale" sulla base dell'ISEE - Indicatore di Situazione Economica Equivalente)

Nei comuni di Brunico, Gais e Perca l'ampliamento della rete del teleriscaldamento è ormai limitato agli allacciamenti di immobili di nuova costruzione o ristrutturati.

Nell'esercizio 2021 i lavori consisteranno fondamentalmente in quelli più dettagliatamente descritti nell'allegato programma d'investimenti.

Il programma degli investimenti (v. parte analitica della relazione) comprende anche il rinnovo di ulteriori tratti di condutture della rete di distribuzione dell'acqua potabile, suddivisi in tutto il territorio comunale.

I finanziamenti dei predetti ingenti lavori nel settore dell'acquedotto, che sono stati realizzati in collaborazione con il comune di Brunico, avvengono sostanzialmente con dei mutui particolarmente convenienti, già concessi a tal fine.

Con riguardo alla gestione del Servizio di Fognatura si evidenzia che l'attività relativa all'esercizio 2021 consisterà, tra l'altro, nella normale manutenzione della rete fognaria e nella esecuzione di eventuali necessarie riparazioni.
Non sono previsti degli investimenti diretti. Tuttavia è prevista la sostituzione dell'autospurgo, vecchio ormai di 20 anni e obsoleto sia dal punto di vista tecnico, nonché della forza motrice e degli alti costi di manutenzione (v. programma d'investimento).

Rappresentando la gestione del Servizio di Fognatura nell'attuale forma un servizio istituzionale del Comune, è assolutamente indispensabile il rimborso da parte del Comune di Brunico dei complessivi costi ivi derivanti, come appunto in tal senso convenuto con l'amministrazione dell'ente medesimo. L'attuale servizio raffigura quindi per l'Azienda Pubbliservizi Brunico una pura prestazione di servizi, cioè una gestione per conto del Comune.

Il settore telecomunicazioni raccoglie ancora delle forte richieste che superano ogni aspettativa. Tuttavia, l'erogazione di questi servizi necessita di investimenti e prestazioni di avvio nonché, per il motivo della veloce obsolescenza tecnica in questo settore, degli investimenti sostitutivi.

Proseguendo nell'esame e nell'analisi delle varie partite relative ai costi si nota che le spese per il personale - tra retribuzioni lorde ed indennità varie, nonché contributi ed oneri sociali - sono iscritte nell'ammontare di totali €uro 4,16 milioni. Negli elementi di costo è compresa anche una quota a titolo di allineamento ed accantonamento dei trattamenti di fine rapporto in applicazione delle vigenti disposizioni in materia, nonché i contributi al fondo di previdenza complementare dei dipendenti.

Gli oneri riguardanti le rispettive spese per il personale subiranno quindi un (ma parzialmente temporaneo) incremento rispetto all'esercizio 2020 per il l'assunzione assolutamente necessaria di collaboratori per la sostituzione di impiegati e/o operai vicini al pensionamento o a seguito di dimissioni. Il continuo aumento del carico di lavoro dei vari settori e dell'amministrazione rende, inoltre, necessario la creazione di 2 nuovi posti di lavoro (uffici amministrativi/tecnici, produzione/distribuzione di energia elettrica e termica). Non si è tenuto conto invece, ma sono da considerarsi come indicati, eventuali assunzioni motivati da imprevedibili licenziamenti oppure mancata accettazione di un posto di lavoro.

L'organico negli esercizi 2021 sarà probabilmente destinato ad aumentare a 60 persone e assumerà, quindi, presumibilmente la seguente configurazione:

	2020 ([1])	**+/- 2021**	**2021 ([2])**
dirigenti	2	-	2
impiegati e tecnici	27 (+2)	+1	30
operai	26 (+1)	+1	28
Totale	**58**	**+ 2**	**60**

([1]) Aggiornamento a causa di pensionamenti/dimissioni e posti tuttora vacanti ma già in fase di copertura (+3)
([2]) Numero totale dei collaboratori uguale a quello del precedente bilancio preventivo 2020

Gli ammortamenti sono stati calcolati ai sensi del diritto civile.

La somma esposta nel conto economico di complessive €uro 1.431.000,- a titolo "imposte dell'esercizio", comprende le imposte dirette IRES e l'IRAP.

Le disponibilità proprie dell'Azienda (utili, ammortamenti, giacenze di cassa, accantonamenti, scorte di materiale e contributi), saranno sufficienti per fare fronte alle spese di ampliamento e di rinnovo degli impianti in opera ed infine alle spese per la realizzazione degli investimenti programmati. Il ricorso a debiti di finanziamento alla fine dell'esercizio 2021 ammonterà a €uro 8,5 milioni ca. e gli oneri per interessi passivi a ca. €uro 500.000,-.

Gli introiti per contributi di allacciamento alle reti elettrica, teleriscaldamento, acquedotto e fognatura per costruzioni abitative ed altri immobili, assieme ai contributi dei privati nelle zone produttive, sono previste nella cifra di €uro 752.000,- e tengono conto della prevedibile attività nel settore dell'edilizia. I rispettivi contributi sono stabiliti nella misura fissata dalle vigenti norme o disposizioni.

I ricavi dalla vendita di calore (senza contributi d'allacciamento) ammonteranno, nel 2021, presumibilmente all'importo stimato di 13,5 mio. €uro, quelli dalla produzione di energia elettrica con biomassa tramite l'impianto ORC di 1,65 mio. €uro ca.

I ricavi dalla vendita di acqua potabile sono stimati per un ammontare di €uro 1.050.000,-, presupponendo tariffe invariate e la vendita di ca. 1,65 mio. m^3. A tal riguardo si rinvia alla delibera della Giunta provinciale n. 859/2017 s.m.i., la quale prevede un ricalcolo annuale della cornice tariffaria e potenzialmente un'adeguamento dovuto della stessa.

I ricavi del settore telecomunicazioni sono stimati per un ammontare di €uro 1.838.000,-. Questo servizio, di altissimo livello tecnologico, trova tuttora crescente gradimento da parte della clientela, nonostante la difficile situazione di mercato. Si presume così un utile di €uro 296.000,- nell'esercizio 2021.

La voce inerente ai "costi capitalizzati" del controvalore di totali €uro 2.000.000,- considera la correzione contabile dei probabili costi da capitalizzare in base al programma investimenti, risultanti come tali a fine anno. In essi sono compresi spese per acquisti diversi e, in particolare, spese di personale in relazione al programma degli investimenti in economia.

Riepilogando le previsioni per la gestione dell'esercizio 2021, il risultato economico, nonostante i notevoli costi sostenuti per gli investimenti ed i costi di ammortamento, può essere valutato positivamente, qualora le previsioni descritte saranno confermate dai dati reali. Tuttavia e in particolare per l'esercizio 2021, non possono essere sottaciute eventuali ulteriori conseguenze negative a causa della problematica COVID-19.

Il bilancio preventivo dell'esercizio 2021 è stato, comunque, compilato con precisione e serietà in base agli introiti ed alle spese reali prevedibili, per cui anche l'effettiva gestione dell'esercizio dovrebbe seguire, a meno che non intervengano circostanze inaspettate, ossia delle situazioni del tutto imprevedibili, l'andamento in esso contenuto e previsto.

Brunico, ottobre 2020

Il Presidente del Consiglio d'amministrazione

Peter Rech

Allegati

Programma d'investimenti

Bilancio di previsione 2021 ("consolidato" e per settori)

Illustrazione delle voci più significative dei costi e dei ricavi

Bilancio di previsione triennale 2021 – 2023

Stadtwerke Bruneck
Azienda Pubblici Brunico

Haushaltsvoranschlag 2021

Investitionsprogramm

Bilancio preventivo 2021

Programma degli investimenti

INVESTITIONSPROGRAMM UND FINANZIERUNGSMITTEL	2021	PROGRAMMA DEGLI INVESTIMENTI E RELATIVE MODALITÀ DI FINANZIAMENTO

DIENSTBEREICHE	SERVIZI GESTITI
STROM	ENERGIA ELETTRICA
FERNWÄRME	TELERISCALDAMENTO
WASSER	ACQUEDOTTO
ABWASSER	FOGNATURA
TELEKOMMUNIKATION	TELECOMUNICAZIONE

Weitere Projekte:	Altri progetti:
WASSERSTOFF-TANKSTELLE	STAZ. DI RIFORNIMENTO AD IDROGENO

STROMVERSORGUNG	2021	SERVIZIO ENERGIA ELETTRICA
Ausbau, Neubau und Verstärkung Mittelspannungsnetz	**Betrag / Importo €uro**	***Ampliamento, nuova costruzione e potenziamento rete media tensione***
Verlegung von neuen unterirdischen Mittelspannungskabelleitungen mit Erdkabel 3x1x95/16 mm² oder 3x1x240/25 mm² - Type NA2XSF2Y - 12/20 kV		**Posa di nuove condutture sotterranee in cavo di media tensione 3x1x95/16 mm² oppure 3x1x240/25 mm² - Type NA2XSF2Y - 12/20 kV**
Strecken:		**Tracciati:**
- Anschlüsse von neuen Stromproduktionsanlagen mit einer Leistung über 100 kW 3x1x 95 mm²		- Allacciamenti di impianti di produzione energia elettrica con potenza superiore 100 kW 3x1x 95 mm²
- Austausch bestehende Kabelleitung von der Transformatorstation „St. Lorenzen“ bis zur Markthalle in St. Lorenzen 3x1x 240 mm²		- Sostituzione della conduttura esistente dalla cabina ”St.Lorenzen“ fino all’edificio d'asta a San Lorenzo di Sebato 3x1x 240 mm²
- Austausch Kabelleitung von Kabine „Talackerer“ zu Kabine „Gissbach“ 3x1x 95 mm²		- Sostituzione linea MT dalla cabina ”Talackerer“ fino alla cabina “Gissbach“ 3x1x 95 mm²
-Austausch Kabelleitung zwischen Kabine "Greinwalden" Kabine "Talackerer" 3x1x 95 mm²		- Sostituzione linea MT tra la cabina "Greinwalden" e la cabina "Talackerer" 3x1x 95 mm²
- Neue Kabelleitung von Kabine Greinwalden zu Kabine "Recyclinghof Pfalzen" und Anschluss an Muffe bei Einfahrt zu Handwerkerzone 3x1x 95 mm²		- Nuova linea MT dalla cabina "Greinwalden" alla cabina "Recyclinghof Pfalzen" ed allacciamento all'ingresso della zona artigianale 3x1x 95 mm²
- Austausch und Umtrassierung aus Privatgrund der bestehenden Kabelleitung "Schaltstation Alpenrose" – "Lamprechtsburg" vom Bereich „Rücksiedler“ in den Bierkellerweg 3x1x 95 mm²		- Sostituzione e in parte nuovo tracciato della conduttura esistente dalla cabina ”Schaltstation Alpenrose” - "Lamprechtsburg" con spostamento della linea da terreni privati in zona “Rücksiedler” in zona Bierkellerweg 3x1x 95 mm²
- Austausch der bestehenden MS-Kabelleitung von Kabine „Waldheim“ bis Kabine „Businesspark“ - GEWZ WEST 3x1x 240 mm²		- Sostituzione della linea MT esistente dalla cabina ” Waldheim” fino alla cabina “Businesspark” 3x1x 240 mm²
- Neue Kabelleitung von Kabine „Mülldeponie“ bis zur Kabine „Pumpstation FW Moessmer“ 3x1x 240 mm²		- Nuova linea MT dalla cabina ” Mülldeponie” fino alla cabina ”Pumpstation FW Moessmer” 3x1x 240 mm²
- Austausch Kabelleitung Kabine Felder zu Kabine Dietenheim Unterdorf 3x1x 240 mm²		- Sostituzione linea MT dalla cabina "Felder" alla cabina "Dietenheim Unterdorf" 3x1x 240 mm²
- Austausch Kabelleitung Kabine Aufhofen zu Kabine Felder 3x1x 240 mm²		- Sostituzione linea MT dalla cabina "Aufhofen" alla cabina "Felder" 3x1x 240 mm²
- Neue Kabelleitung von Kabine „Aufhofen“ bis Kabine „Bärental“ in Bruneck 3x1x 240 mm²		- Nuova linea MT in cavo dalla cabina ”Aufhofen“ fino alla cabina “Bärental“ a Brunico 3x1x 240 mm²

STROMVERSORGUNG		2021	SERVIZIO ENERGIA ELETTRICA	
- Neue Kabelleitung von Kabine „Bärental“ bis Kabine „Moargreit“ in Gais	3x1x 240 mm²		- Nuova linea MT in cavo dalla cabina ”Bärental“ fino alla cabina “Moargreit“ a Gais	3x1x 240 mm²
- Neue Kabelleitung von Kabine „Bahnhof FFSS“ bis Kabine „Mobilitätszentrum“ und von Kabine „Mobilitätszentrum“ bis Kabine „St-Lorenzner-Straße“ in Bruneck	3x1x 240 mm²		- Nuova linea MT in cavo dalla cabina ”Stazione FFSS“ fino alla cabina “Centro intermodale“ e dalla cabina “Centro intermodale” fino alla cabina “St-Lorenzner-Straße” a Brunico	3x1x 240 mm²
- Austausch der bestehenden Kabelleitung von Kabine „St.Lorenzner-Straße“ bis Kreisverkehr „Senni“ in Bruneck	3x1x 240 mm²		- Sostituzione della conduttura esistente dalla cabina ”St-Lorenzner-Straße“ fino alla rotatoria “Senni“ a Brunico	3x1x 240 mm²
- Versetzung der bestehenden Kabelleitung bei der Kabine „Oberwielenbach“ im Bereich der neuen Wohnbauzone in der Gemeinde Percha	3x1x 95 mm²		- Spostamento della conduttura esistente presso la cabina “Oberwielenbach” nell’area della nuova zona di abitazione nel Comune di Perca	3x1x 95 mm²
- Neue Kabelleitung von Kabine „Puenland“ bis „Nordring“ in Bruneck zur Verstärkung der Stromversorgung in der Industriezone Stegen	3x1x 240 mm²		- Nuova linea MT in cavo dalla cabina ”Puenland“ fino all’ “Anello Nord” a Brunico per il potenziamento dell’approvvigionamento di energia elettrica nella Zona Industriale Stegona	3x1x 240 mm²
- Neue Kabelleitung von Kabine „St.Lorenznerstrasse“ bis Kabine „Eissportanlage" und retour in Bruneck für Anschluss Kabine Eissportanlage	3x1x 240 mm²		- Nuova linea MT dalla cabina "St.Lorenznerstrasse" alla cabina "Eissportanlage" e ritorno a Brunico per allacciamento della cabina "Eissportanlage"	3x1x 240 mm²
- Ersatz MS Leitung 150mm² mit 240mm² Bereich Baustelle Gadertaler Einfahrt	3x1x 240 mm²		- Sostituzione della linea MT da 150mm² a 240mm² nei pressi del cantiere svincolo per la Val Badia	3x1x 240 mm²
- Ersatz MS Leitung von Kabine Ried bis Kabine Steiner Paul	3x1x 95 mm²		- Sostituzione della linea MT dalla cabina "Ried" fino alla cabina "Steiner Paul"	3x1x 95 mm²
- Planung Neutrassierung Kabine Percha Dorf bis Kabine Passler Säge	3x1x 95 mm²		- Pianificazione nuovo tracciamento dalla cabina "Percha Dorf" fino alla cabina "Passler Säge"	3x1x 95 mm²
- Planung Neutrassierung Kabine Haus Petra bis Kabine Alpenrose 2	3x1x 95 mm²		- Pianificazione nuovo tracciamento dalla cabina "Haus Petra" fino alla cabina "Alpenrose 2"	3x1x 95 mm²
- Planung Umtrassierung und Erneuerung der MS Kabelleitung zwischen Kabine Gissbach und Kabine Alander	3x1x 240 mm²		- Pianificazione e ritracciamento per il rinnovo della lina di MT tra le cabine "Gissbach" e "Alander"	3x1x 240 mm²
GESAMTE TRASSENLÄNGE ca. m 7.500		**670.000,00**	**TOTALE LUNGHEZZA CAVI ca. m 19.630**	

STROMVERSORGUNG	2021	SERVIZIO ENERGIA ELETTRICA
Neubau, Erneuerung und Verstärkung Transformatorstationen	**Betrag / Importo €uro**	***Nuova costruzione, rinnovo e potenziamento stazioni di trasformazione***
- Neubau der Transformatorstation „Litschbach“ in Percha		- Rifacimento ex novo cabina “Litschbach” a Perca
- Realisierung der neuen Kabine „NOI Tech Park“ - Bruneck		- Realizzazione della nuova cabina „NOI Tech Park“ - Brunico
- Realisierung der neuen Kabine „Mobilitätszentrum“ - Bruneck		- Realizzazione della nuova cabina „Centro intermodale“ - Brunico
- Erneuerung der bestehenden Kabine „Harrasser“ - Stegen		- Ricostruzione della esistente cabina „Harrasser“ - Stegona
- Realisierung der neuen Kabine Gadertal-Tunnel		- Realizzazione della nuova cabina „Tunnel - Val Badia“
- Realisierung der neuen Kabine Felder		- Realizzazione della nuova cabina „Felder“
- Realisierung der neuen Kabine Raika 2		- Realizzazione della nuova cabina „Raika 2“
- Realisierung der neuen Kabine Eissportanlage		- Realizzazione della nuova cabina „Stadio del ghiaccio“
- Austausch MS Anlage und NS Verteiler Kabine Bärental		- Sostituzione dell'impianto di media tensione e del distributore di bassa tensione nelal cabina "Bärental"
- Realisierung der neuen Kabine Recyclinghof Pfalzen		- Realizzazione della nuova cabina „Centro riciclaggio Falzes“
- Abbau und Wiederaufbau Kabine Greinwalden mit Erneuerung der elektr. Ausstattung		- Smantellamento e rifacimento della cabina "Greinwalden" con rinnovamento dell'impianto elettrico
- Erneuerung Kabine "Kondominium Moessmer" durch Austausch MS Anlage, Austausch Transformator		- Ammodernamento della cabina "Kondominium Moessmer" attraverso la sostituzione dell'impianto di media tensione e del trasformatore
- Kabine Palmstein, Montage zweiter Transformator und Umbau NS Verteiler		- Montaggio di un secondo trasformatore e ammodernamento del distributore di bassa tensione per la cabina "Palmstein"
- Kabine J.Renzler Adaptierung bestehender NS Verteiler und Abgrenzung Trafobereich sowie NS Verteilerbereich		- Adattamento del presente distributore di bassa tensione e separazione dell'area del trasformatore e dell'area della distribuzione BT

STROMVERSORGUNG	2021	SERVIZIO ENERGIA ELETTRICA
- Klärung Besitzverhältnisse Kabinen Kondominium Moessmer, Palmstein, J.Renzler, Felder, Bärental, Recyclinghof Pfalzen, Greinwalden, HWZ Pfalzen, Kabine Moser Schotterwerk		- Chiarimento in merito a chi appartiene la proprietà delle seguenti cabine: Condominio Moessmer, Palmstein, J.Renzler, Felder, Bärental, Centro di riciclaggio Falzes, Grimaldo, ZA Falzes, cava Moser
- Austausch MS Anlage in Kabine Kohlgruber		- Sostituzione dell'impianto di media tensione nella cabina "Kohlgruber"
- Erneuerung Kabine Tesselberg		- Rinnovamento cabina "Montassilone"
- Erneuerung Kabine Percha Dorf		- Rinnovamento cabina "Perca centro"
- Austausch MS Anlage ARA-Tobl		- Sostituzione dell'impianto di media tensione nella cabina "ARA Tobl"
- Herstellung Baustrom Portal West und Portal Ost Umfahrungsstrasse Percha		- Connessioni temporanee portale ovest e portale est circonvallazione Perca
- Abbau MS Anlage und Transformator Kabine J.Mair		- Smantellamento dell'impianto di media tensione e del trasformatore della cabina "J.Mair"
- Kabine Forchner Sanierung Wasserundichtheit Kabelkeller		- Ristrutturazione della cabina "Forchner" in seguito a perdite di acqua nella cantina
- Kabine Sonnenburg Austausch MS Anlage		- Sostituzione dell'impianto di media tensione nella cabina "Castelbadia"
- Austausch Transformator Kabine Ruis / Kronplatz (Ölverlust)		- Sostituzione del trasformatore nella cabina "Ruis/Kronplatz"
- Mauersanierungsarbeiten Vorraum Kabine Schulzone		- Risanamento ingresso cabina "Zona scolastica"
GESAMT	**768.000,00**	**TOTALE**

STROMVERSORGUNG	2021	SERVIZIO ENERGIA ELETTRICA
Erweiterung und Verstärkung Niederspannungs-verteilungsnetz	**Betrag / Importo €uro**	***Ampliamento e potenziamento della rete di distribuzione a bassa tensione***
- Verstärkung des bestehenden Niederspannungs-Verteilernetzes in der Reischacher Straße, Feldweg, Krondlhof, Linderhof in Reischach (Verstärkung Kabeltrasse parallel zum "Reischacher Bachl")		- Potenziamento dell'esistente rete di distribuzione di bassa tensione in Via Riscone, Via Feldweg, "Krondhof", Linderhof" a Riscone (potenzionamento dell'elettrodotto BT in parallelo con il ruscello "Reischacher Bachl").
- Neuanschlüsse in anfallenden Erweiterungs- bzw. Auffüllzonen und sonstigen neuen Bauzonen im Versorgungsgebiet		- Nuovi allacciamenti in zone edilizie abitative, di espansione e di riempimento ed in altre nuove zone edilizie nel comprensorio
- Anschluss „Trinkwasserkraftwerk Stefansdorf" (40kW) sowie Verstärkung des bestehenden Niederspannungs-Verteilernetzes in der Ortschaft „Haidenberg" Stefansdorf		- Allacciamento "Centrale idroelettrica S.Stefano" (40kW) nonché potenziamento della esistente rete di distribuzione di bassa tensione in località "Haidenberg" Santo Stefano
- Ankauf von elektronischen Zählern der zweiten Generation für Endabnehmer mit den dazugehörigen Datenkonzentratoren samt Zubehör, sowie Lizenzupgrade für die Zählerfernwartung		- Acquisto di contatori elettronici di seconda generazione per clienti finali con relativi concentratori dati e accessori, nonché aggiornamento licenza software per il sistema di telegestione dei contatori
- Verstärkung des bestehenden Niederspannungs-Verteilernetzes beim Trinkwasser-Speicher „Kappra" in St.Georgen bei gleichzeitiger Verlegung von Leerrohren für Glasfaserkabel		- Potenziamento della esistente rete di distribuzione di bassa tensione presso il serbatoio di acqua potabile "Kappra" a San Giorgio, con contemporanea posa di tubazioni vuote per fibra ottica
- Realisierung des Niederspannungs-Verteilernetzes in der neuen „Gewerbezone Ost 1" in Bruneck		- Realizzazione della rete di distribuzione di bassa tensione nella nuova "Zona produttiva Est 1„ a Brunico
- Verstärkung des bestehenden Niederspannungs-Verteilernetzes in der Zone „Amaten – Oberraut – Unterraut" in Bruneck		- Potenziamento della esistente rete di distribuzione di bassa tensione nella zona „Amaten – Oberraut – Unterraut" a Brunico
- Abbau Kabine St.Valentin und Neuerschliessung Frakt. St. Valentin auf Niederspannung ausgehend von der neuen Kabine Greinwalden		- Smantellamento della cabina "San Valentin" e nuovo allacciamento della frazione San Valentino alla rete BT dalla cabina "Greinwalden"
- Umverkabelung Abnehmerschaft in Percha Staatsstrasse nordseitig auf Kabine Bahnhof Percha		- Ricablaggio die clienti sulla strada statale nord di Perca alla cabina "Bahnhof Percha"
- Austausch NS Kabel von Verteiler Kniepasserhof zu Verteiler Moarleitnerhof		- Sostituzione del cavo di bassa tensione dal distributore "Kniepasserhof" al distributore "Moarleitnerhof"
- Verstärkung NS Netz in der Zone Bachlechnerstrasse ausgehend vom Kondominium Mössmer für Anschluss Neubau oberhalb Kreisverkehr Bruneck Ost		- Rafforzamento della rete di bassa tensione nella zona di Via Bachlechner a partire dal condominio Mössmer per allacciare le nuove costruzione nella zona sopra la rotonda di Brunico ovest
-Verstärkung des bestehenden NS-Verteilernetzes in Litschbach/Gemeinde Percha		- Rafforzamento della rete di distribuzione di bassa tensione nella zona Litschbach/Comune di Perca
-Verstärkung des bestehenden NS-Verteilernetzes in der HWZ Pfalzen		- Rafforzamento della rete di distribuzione di bassa tensione nella zona artigianale di Falzes
GESAMTE TRASSENLÄNGE ca. m. 2.500	**190.000,00**	**TOTALE LUNGHEZZA CAVI ca. m. 6.020**

STROMVERSORGUNG	2021	SERVIZIO ENERGIA ELETTRICA
Öffentliche Beleuchtung	**Betrag / Importo €uro**	***Illuminazione Pubblica***
- Verstärkung, Erneuerung und außerordentliche Instandhaltung der Anlagen der öffentlichen Beleuchtung im Gemeindegebiet von Bruneck.		- Lavori di potenziamento, rinnovo e di manutenzione straordinaria degli impianti di illuminazione pubblica nel territorio del comune di Brunico.
GESAMT	**30.000,00**	**TOTALE**

E-Mobilität	**Betrag / Importo €uro**	***Mobilità elettrica***
- Errichtung von Ladesäulen für Elektroautos und Elektrofahrräder - Hyper Ladestation SWB Betriebssitz		- Lavori di Messa in opera di colonnine di ricariche per macchine e biciclette elettriche
GESAMT	**90.000,00**	**TOTALE**

STROMVERSORGUNG	2021	SERVIZIO ENERGIA ELETTRICA
Umbau, Ausbau, Verstärkung und/oder Erneuerung der Stromproduktionsanlagen	**Betrag / Importo €uro**	***Lavori di modifica, ampliamento, potenziamento e/o di rinnovo degli impianti di produzione***
Wasserkraftanlage Zentrale „Gais I":		***Centrale idroelettrica "Gais I":***
Ausräumungsarbeiten Schotterablagerungsbecken beim Speicher Mühlbach		Lavori di scavo per ripulire il bacino di Riomolino da depositi di ghiaia
Kameraüberwachung Apparatekammer / Leckwasser		- Videosorveglianza camera valvole / acqua di drenaggio
- Erneuerung der Alarmanlage im Kraftwerk Gais		- Rinnovo dell'impianto di antiintrusione della centrale Gais
- Vorbereitungen zur Teilnahme am Capacity Market		- Preparazione degli impianti in merito alla partecipazione al Capacity Market
-Adaptierungen am Auslösemechanismus der Rohrbruchklappe, Überwachungssystem Leckwasser Speicherbecken		- Adattamento del meccanismo di azionamento della valvola di sicurezza, sistema di sorveglianza acqua di drenaggio bacino di ritenuta
- Adaptierung der Zutrittsanlagen zum Kraftwerk Gais, der Tore, Gatter und Schließvorrichtungen		- Adattamento degli impianti di accesso alla centrale Gais, dei portoni, cancelli e sistemi di serratura
- Außerordentliche Revision der Maschinentransformatoren		- Revisione straordinaria dei trasformatori di potenza delle macchine
GESAMT	**175.000,00**	**TOTALE**
Wasserkraftanlage Zentrale „Kniepass" in St. Lorenzen:		***Impianto idroelettrico Centrale „Kniepass" a S.Lorenzo di***
- Verschiedene Betonsanierungsarbeiten intern/extern sowie Erneuerung der Asphaltbeläge		- Vari lavori di risanamento del calcestruzzo interni/esterni nonché lavori di asfaltatura dei piazzali esterni
- Regulierung und Erneuerung der Durchfahrten auf der Stauanlage, der Tore, Gatter und Schließvorrichtungen		- Regolazione e rinnovo dei passaggi di transito sullo sbarramento, dei portoni, cancelli e sistemi di serratura
- Außerordentliche Revisionsarbeiten an der Turbine 1 mit kompletter Demontage, Revision und Neuzusammenbau		- Lavori di revisione straordinari sulla turbina 1 con completo smontaggio, revisione e riassemblaggio
- Austausch des Hydrauliköl für die Steuerungsorgane der Schleusenanlage		- Sostituzione dell'olio idraulico per gli organi di manovra dello sbarramento
- Reparaturarbeiten an der Schleusenanlage - Sektor 2		- Lavori di riparazione della paratoia a settore 2 dello sbarramento
- Automatisierung der Pegelmessstation Rienz bei der Ehrenburger Brücke		- Automazione della stazione di misura del livello dell'acqua del fiume Rienza presso il ponte di Casteldarne
GESAMT	**164.000,00**	**TOTALE**

FERNWÄRMEVERSORGUNG	2021	SERVIZIO TELERISCALDAMENTO
Ausbau und Erweiterung des Fernheizwerkes bzw.der Produktionsanlagen	**Betrag / Importo €uro**	***Potenziamento della centrale del teleriscaldamento, ossia degli impianti di produzione***
Heizzentrale Luns und Pumpstation Mössmer:		**Centrale termica di Lunes e stazione di pompaggio Mössmer:**
- Anpassung und Optimierung der Steuerungs- und Automatisationssoftware der bestehenden Wärme-Produktionsanlagen (BMK 2 und Kondensationsanlage)		- Adattamento e ottimizzazione del software di controllo e di automazione degli impianti di produzione di calore
- Ausarbeitung eines Konzeptes für die Unterbringung der Gaskessel und eines BHKWs für den eigenen Stromverbrauch		- Elaborazione di un concetto per l'alloggiamento delle caldaie a gas e di un cogeneratore per gli autoconsumi energia elettrica
- Austausch der Frequenzumformer im FHW Luns sowie der PST Mössmer		- Sostituzione di Inverter nella centrale termica di Lunes e nella stazione di pompaggio Mössmer
- Grundankäufe beim FHW Luns für die Umsetzung des Projektes "Gaskessel und Eigenstrom-BHKW"		- Acquisto di terreni nei pressi della centrale termica di Lunes per la realizzazione del progetto "Caldaia a gas e propria cogenerazione di energia elettrica e termica"
- Malerarbeiten beim Bürotrakt des FHW Luns		- Tinteggiatura degli uffici della centrale termica di Lunes
GESAMT	**110.000,00**	**TOTALE**
Heizzentrale St.Georgen:		**Centrale termica di San Giorgio:**
- Ausarbeitung einer Studie für die Machbarkeit eines zusätzlichen Wärmespeicher im Versorgungsgebiet		- Elaborazione di uno studio per la fattibilità di un ulteriore accumulatore di calore nel territorio di utenza
- Malerarbeiten zur Beseitung von Feuchteschäden		- Tinteggiatura delle pareti danneggiate dall'umidità
GESAMT	**20.000,00**	**TOTALE**
Reserve-Heizzentrale Reischach		**Centrale termica di riserva Riscone:**
- Ausarbeitung und Umsetzung des Konzeptes für die Notstromversorgung der FW-Produktionsanlagen und -Verteilung (Mehrjahresprogramm)		- Elaborazione e realizzazione del concetto per l'alimentazione di emergeza della centrale di produzione e distribuzione del teleriscaldamento
GESAMT	**15.000,00**	**TOTALE**
Heizzentrale Gais		**Centrale termica di Gais**
- Ausarbeitung und Umsetzung des Konzeptes für die Notstromversorgung der FW-Produktionsanlagen und -Verteilung (Mehrjahresprogramm)		- Elaborazione e realizzazione del concetto per l'alimentazione di emergeza della centrale di produzione e distribuzione del teleriscaldamento
GESAMT	**10.000,00**	**TOTALE**

Ausbau und Erweiterung Fernwärmeverteilungsnetzes, Anschlusskosten Fernwärmekunden, Vernetzung zur Fernkontrolle und Fernwirkung der Anlagen	**Betrag / Importo €uro**	***Ampliamento della rete di distribuzione, costi di allacciamento die clienti, collegamenti alla rete di teleriscaldamento e telegestione degli impianti***
Ausbau des Fernwärmenetzes mit neuen Übergabepunkten		**Costruzione impianti tecnici Centrale Termica di riserva Riscone:**
- Neue Anschluss- und Versorgungsleitungen in anfallenden Erweiterungs- bzw. Auffüllzonen und neuen Bauzonen, sowie bestehenden Immobilien im Versorgungsgebiet	490.000,00	- Nuovi allacciamenti in zone edilizie abitative di espansione e di riempimento ed in nuove zone edilizie nonché altri nuovi allacciamenti nella zona di distribuzione
- Ankauf und Installation von Wärmeübergabestationen, samt Regelungs- und Steuerungskomponenten	210.000,00	- Acquisto e montaggio di stazioni di consegna di calore, inclusi i regolatori e adattamento di software
- Ankauf von digitalen Wärmezählern für die Übergabestationen sowie nachträgliche Anlagentrennungen	100.000,00	- Acquisto contatori di calore digitali
- Erweiterung des Glasfasernetzes und der notwendigen Aktivgeräte für Fernkontrolle, Fernsteuerung und Datenkommunikation, sowie Austausch von Gateways, für die Kommunikation mit den Wärmeübergabestationen und dem Verrechnungsmessgerät	100.000,00	- Ampliamento della rete in fibra ottica e della componentistica di telecontrollo, te-legestione e di comunicazione dati, nonché sostituzione di ga-teways, necessario per la comunicazione con le centrali termiche e i misuratori di calore presso le utenze
Erhöhung Versorgungssicherheit und Effizienz Fernwärmenetz		**Costruzione impianti tecnici Centrale Termica di riserva Riscone:**
- Errichtung einer neuen Ringleitung in Reischach, für die Erhöhung der Sicherheit sowie der Optimierung der Wärmeversorgung im FW-Netz Reischach im Falle der Wärmeproduktion und –einspeisung durch das neue FHW Reischach	260.000,00	- Costruzione di una nuova rete ad anello presso Riscone, per aumentare la sicurezza ed ottimizzare la fornitura di calore nella rete del teleriscaldamento di Riscone nel caso di produzione ed immissione di calore attraverso la nuova centrale del teleriscaldamento di Riscone.
- Errichtung eines neuen provvisorischen Einspeisepunktes in Percha, für die Erhöhung der Sicherheit der Wärmeversorgung im FW-Netz Percha	35.000,00	- Costruzione di un nuovo punto di immissione temporaneo, per aumentare la sicurezza della distribuzione del teleriscaldamento per la rete di Perca
- Erneuerung des automatischen Leck-Warnsystems des Fernwärmenetzes durch Ersatz des bestehenden Rechners und dessen Software (Mehrjahresprogramm)	60.000,00	- ostituzione dell'attuale sistema automatico di rilevamento perdite delle condotte di teleriscaldamento, mediante installazione di un nuovo sistema PC e di nuova software applicativa (programma pluriennale)
Erneuerung Regelung FW-Übergabestationen		**Costruzione impianti tecnici Centrale Termica di riserva Riscone:**
- Erneuerung der Fernwärme-Regelungsanlagen inkl.neues Display mit entsprechender Hardware für die Steuerung, Programmierung und Migrierung der Software sowie Implementierung in die neue Umgebung (Mehrjahresprogramm)	200.000,00	- Rifacimento della termoregolazione incl.nuovo dispositivo con rispettivo hardware di comando e regolazione, programmazione e migrazione del software nonché l'implementazione del nuovo ambiente (programma pluriennale)
GESAMT	**1.455.000,00**	**TOTALE**

FERNWÄRMEVERSORGUNG	2021	SERVIZIO TELERISCALDAMENTO

Ausfallabsicherung Produktions- und Verteilungsanlagen	Betrag / Importo €uro	*Messa in sicurezza d'emergenza degli impianti di produzione e di distribuzione*
-Notstromversorgung FhW-Luns: Ersatz des bestehenden Aggregates durch Neuanschaffung und Potenzierung in Form eines Notstromaggregates für BMK1/2/3 640kW/800kVA 5600x1840x2389 inkl 1000l Tank	330.000,00	- Alimentazione di emergenza per la centrale termica di Lunes: Sostituzione del esistente gruppo elettrogeno e potenziamento con un nuovo gruppo elettrogeno di emergenza per le caldaie a biomassa 1/2/3 - 640kW/800kVA - 5600x1840x2389 incluso di serbatoio 1000 l.
-Einbau Notstromaggregat für den Betrieb von min.2 Gaskesseln und 2 Netzpumpen 200kW/250kVA 3756x1360x2386 inkl. 24h Tagestank	145.000,00	- Installazione di un gruppo elettrogeno di emergenza per il funzionamento di almeno 2 caldaie a gas e due pompe di rete - 200kW/250kVA - 3756x1360x2386 incluso serbatoio giornaliero 24 ore
-Beteiligung/Anschluss an Notstromaggregat anzuschaffen von Kronplatz Seilbahn AG	45.000,00	- Conpartecipazione all'acquisto e allacciamento del gruppo elettrogeno di emergenza con la Kronplatz Seilbahn AG
-Einbau Notstromaggregat für den Betrieb der Pumpe Oberstadt Pumpen Vor und Rücklauf 200kW/250kVA 3756x1360x2386 inkl. 24h Tagestank	140.000,00	- Installazione di un gruppo elettrogeno di emergenze, per mantenere il funzionamento della pompa Oberstadt - 200kW/250kVA - 3756x1360x2386 incluso serbatoio giornaliero 24 ore
-Einbau Notstromaggregat für den Betrieb des Heizcontainers sowie für Notfälle beim Eigenbedarf des KW Gais 105kW/132kVA 3346x1150x2223 inkl. 24h Tagestank	58.000,00	- Installazione di un gruppo elettrogeno di emergenze, per il funzionamento del Container per il teleriscaldamento Gais, nonchè in caso di emergenza per i servizi elettrici della centrale idroelettrica di Gais - 105kW/132kVA - 3346x1150x2223 incluso serbatoio giornaliero 24 ore
GESAMT	**718.000,00**	**TOTALE**

WASSERVERSORGUNG (1)	2021	SERVIZIO ACQUEDOTTO (1)
Ausbau, Neubau und Verstärkung des Trinkwasser-Versorgungsnetzes, Bau von neuen Trinkwasserspeichern	**Betrag / Importo €uro**	***Ampliamento, nuova costruzione e potenziamento della rete di distribuzione dell'acqua potabile, costruzione di nuovi serbatoi per l'acqua potabile***
- Austausch von bestehenden Trinkwasserleitungen im Zuge der Verlegung von Fernwärmeleitungen und Kanalisierungen		- Sostituzione di condutture esistenti dell'acqua potabile in occasione della posa di condutture di teleriscaldamento e/o di fognature
- Austausch von analogen Wasserzählern mit digitalen Wasserzählern		- Sostituzione contatori d'acqua tradizionali con nuovi contatori elettronici
- Erwerb eines Teils der GP 636/1 in der KG Bruneck von der Fraktion Brun-eck, entsprechend der Grundfläche des bestehenden Trinkwasser-speichers Waldfriedhof		- Acquisizione di parte della PF 636/1 nel CC Brunico dalla frazione di Brunico, corrispondente alla superficie del serbatoio di acqua potabile esi-stente "Waldfriedhof"
- Verlegung einer Trinkwasserleitung als Ringleitung im Zuge des Projektes Mobilitätszentrum Bruneck (Europastrasse-St.Lorenznerstrasse)		- Posa di una tubazione idrica per la realizzazione di un anello in ambito della realizzazione del centro mobilità Brunico (Via Europa-Via S.Lorenzo)
- Austausch der bestehenden PVC Leitung DN 300 in der St. Lorenznerstrasse (190 m) mit einer Leitung aus duktilem Guss DN 300		- Sostituzione della condotta in PVC DN 300 esistente in Via San Lorenzo (190 m) con una tubazione in ghisa duttile DN 300
- Austausch der bestehenden Eisenleitung im Bereich der Pumpstation Wald-heim		- Sostituzione della conduttura esistente in metallo nei pressi della stazione di pompaggio Waldheim
- Sanierung der Pumpstation Waldheim, Austausch der internen Eisenrohre mit INOX Rohren		- Risanamento della stazione di pompaggio Waldheim, sostituzione delle tubazioni interne in ferro con tubazione in acciaio INOX
- Nachfühllung des Filtermaterials (Marmorkies) in der Entsäuerungsanlage Oberwielenbach		- Ricarica del materiale di filtraggio (ghiaino di marmo) presso l'impianto di deacidificazione Vila di Sopra.
- Durchführung von Anpassungsarbeiten im Bereich der Schutzzone II für die Tiefbrunnen in Stegen (Sanierung Hauptsammler, Realisierung RW-Kanal)		- Esecuzione di lavori di adattamento all'interno della zona di rispetto II per i pozzi artesiani di Stegona (risanamento collettore acqua nere, realizzazione di una conduttura per le acqua piovane)
- Installation einer Sonde zur Messung von Nitral beim Quellsammelschacht Kappra		- Installazione di una sonda per la misurazione die nitrati presso la vasca di raccolta delle sorgenti Kappra
- Auskleidung eines Marmorfilterbeckens bei der Entsäuerungsanlage Oberwielenbach mittel Edelstahl-Platten		- Rivestimento di una vasca del filtro di deacidificazione Vila di Sopra mediante piastre in acciaio inossidabile
- Asfaltierungsarbeiten im Zuge der Verlegung der neuen Trinkwasserleitung in der Gebirgsjäger- und Alpinistrasse Bruneck (ca. 2.000 m²)		- Lavori di asfaltatura in seguito alla posa delle condutture idriche nelle Vie Gebirgsjäger e Via deglia Alpini (ca. 2.000 m²)
- Sanierung Schieberschacht Oberwielenbach		- Risanemento del pozzetti di manovra Vila di Sopra
- Sanierung Stützmauer Speicher Kappra samt Errichtung eines externen Raumes zu Unterbrungung eines externen Blitzschutzes (Grunderwerb, Planung und Ausführung)		- Risanamento del muro di sostengno presso il serbatoio Kappra e realizzazione di un vano esterno per l'alloggio di una messa a terra esterna (acquisizione terreno, progettazione ed esecuzione)
GESAMT	**347.000,00**	**TOTALE**

WASSERVERSORGUNG (2)	2021	SERVIZIO ACQUEDOTTO (2)
Ausbau, Neubau und Verstärkung des Trinkwasser-Versorgungsnetzes, Bau von neuen Trinkwasserspeichern ***Trinkwasserprojekte, welche gemeinsam mit der Stadtgemeinde Bruneck im Rahmen der Erneuerungen des Kanalisationsnetzes verwirklicht werden***	**Betrag / Importo €uro**	***Ampliamento, nuova costruzione e potenziamento della rete di distribuzione dell'acqua potabile, costruzione di nuovi serbatoi per l'acqua potabile*** ***Progetti relativi all'acquedotto che vengono realizzati in stretta collaborazione con il Comune di Brunico nell'ambito della costruzione o del rinnovo della rete fognaria***
Arbeiten abgeschlossen		**Lavori ultimati**
Anteil der Investitionskosten zu Lasten der Stadtwerke für Trinkwasserbereich – ca. PS: Die Finanzierungen der Projekte, welche Gegenstand dieser Vereinbarungen waren, erfolgte größtenteils mit von der Gemeinde Bruneck aufgenommenen Darlehen der C.DD.PP. (Laufzeit 20 Jahre) und mit Beiträgen an die Gemeinde seitens der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol. Der angeführte Betrag entspricht den vorhersehbaren anteiligen Rückzahlungs- und Tilgungsraten zu Lasten der Stadtwerke Bruneck.	**873.167,-**	**Investimenti a carico dell'Azienda Pubbliservizi per il settore dell'acquedotto – ca.** NB: I finanziamenti dei progetti che erano oggetto degli accordi relativi avvenivano in gran parte con dei mutui accesi dal Comune di Brunico presso la C.DD.PP. (periodo 20 anni) e con dei contributi al Comune da parte della Provincia Autonoma di Bolzano-Sudtirolo. L'importo indicato corrisponde alla prevedibile quota a carico dell'Azienda Pubbliservizi Brunico per l'estinzione dei mutui predetti.

TELEKOMMUNIKATION	2021	SERVZIO TELECOMUNICAZIONI
Ausbau und Erweiterung TELEKOMMUNIKATION	**Betrag / Importo €uro**	***Potenziamento e ampliamento TELECOMUNICAZIONI***
- Glasfaser-Netzausbau im SWB Versorgungsgebiet, von eigenen Immobilien und Gebäuden welche nicht an das Fernwärmenetz angeschlossen sind, inkl. Haus-Installationen bzw. Kundenwartungsservice zum Teil über Werkverträge mit Dritten	100.000,00	- Interventi di ampliamento della rete in fibra ottica nella rete di distribuzione dell'APB, incluso le apparecchiature di interfaccia presso le utenze, in parte regolati mediante contratti d'appalto con ditte terze
- Glasfaser-Netzausbau außerhalb des SWB FW-Versorgungsgebietes, inkl. Hausinstallationen bzw. Kundenwartungsservice zum Teil über Werkverträge mit Dritten	80.000,00	- Interventi di ampliamento della rete in fibra ottica nei Comuni non raggiunti dalla rete di distribuzione del Teleriscaldamento dell'APB, incluso le apparecchiature di interfaccia presso le utenze, in parte regolati mediante contratti d'appalto con ditte terze
- Glasfaser-Netzausbau in Uttenheim, Gemeinde Gais.	150.000,00	- Interventi di ampliamento della rete in fibra ottica a Villa Ottone , comune di Gais.
-Anschaffung der Aktivkomponenten samt Zubehör für Neukunden des Internetdienstes	180.000,00	- Acquisto di componenti attivi incl. Accessori per i nuovi clienti del servizio Internet
- Ausbau des Internet Backbones (Funk, 10Gbit/s)	40.000,00	- Rinforzo del proprio Internet Backbone (radio, 10Gbit/s)
- Austausch BGP-Router (CORE Netzwerk Internet)	80.000,00	- Sostituzione del router BGP (rete CORE Internet)
- Generelle Netzwerkkomponenten (WLAN, Server, EDV)	150.000,00	- Apparecchiatura generica (WLAN, Server, sistemi informatici in generale
- Grundankauf mit Erweiterung des technischen Verteilerknotens (POP 5 Reischach)	90.000,00	- Acquisto di terreno inclusi l'ampliamento del locale tecnico di distribuzione (POP 5 Riscone)
GESAMT	**870.000,00**	**TOTALE**

VERSCHIEDENES	2021	DIVERSE
ERWEITERUNG UND/ODER ERNEUERUNG FAHRZEUGPARK	**Betrag / Importo €uro**	***INCREMENTO E/O RINNOVO PARCO MACCHINE***
- Ankauf/Austausch Kanalreinigungsfahrzeug LKW (3 Achser) mit Spül- und Saugeinrichtung	315.000,00	- Acquisto / sostituzione autocarro per la pulizia delle fogne (3 assi) con dispositivo di risciacquo e aspirazione
- Ankauf/Austausch Hebebühne für Öffentliche Beleuchtung	90.000,00	- Acquisto / sostituzione autocarro con piattaforma di sollevamento per reparto illuminazione pubblica
- Ankauf/Austausch LKW mit Ladefläche und Dreiseitenkipper für Stromleitungsbau	40.000,00	- Acquisto / sostituzione autocarro con cassone ribaltabile a tre vie per il reparto di costruzione rete elettrica
- Ankauf/Austausch Lieferfahrzeug für Magazin	20.000,00	- Acquisto / sostituzione automezzo per magazzino
- Ankauf Radlader 6t mit Schneepflug	80.000,00	- Acquisto di una pala caricatrice frontale da 6t con spazzaneve
- Ankauf/Austausch Servicefahrzeug für Bereichsleiter Trinkwasser- und Abwasserentsorgungsdienst	25.000,00	- Acquisto / sostituzione veicolo di servizio per responsabile reparto acqua potabile e acque reflue
GESAMT	**570.000,00**	**TOTALE**
ANSCHAFFUNG VON MASCHINEN UND GERÄTEN, BÜROEINRICHTUNG		***ACQUISTO DI MACCHINARI ED APPARECCHI, MOBILI D'UFFICIO***
- Erneuerung und Neuankauf von Werkzeugen, Maschinen, Instrumenten und Geräten, verschiedene Büroeinrichtungen für die Rationalisierung der Dienste und Verbesserung der Arbeitsbedingungen, sowie Anpassung von Räumlichkeiten		- Rinnovo e acquisto di attrezzi, macchinari, strumenti e apparecchi, diversi mobili d'ufficio per la razionalizzazione dei Servizi ed il migliora-mento delle condizioni di lavoro nonché adattamento dei locali
GESAMT	**70.000,00**	**TOTALE**
BETRIEBSSITZ		***SEDE AZIENDALE***
- Erneuerung der bestehenden Beleuchtung im Verwaltungsgebäude(LED-Lampen)		- Rinnovo dell'impiantistica di illuminazione presso la sede amministrativa (lampade LED)
- Erneuerung Transformatorenlager		- Rinnovamento magazzino per trasformatori
- Treibstofflager und Tankstelle		- Deposito carburante e stazione di rifornimento
- Projektierung energetische Sanierung Betriebsgebäude Sitz SWB		- Progettazione di risanamento energetico sede APB
GESAMT	**200.000,00**	**TOTALE**

VERSCHIEDENES	2021	DIVERSE
EDV ANLAGEN: TECHNIK, GIS UND VERWALTUNG		***CENTRO ELABORAZIONE DATI UFFICI TECNICI E/O UFFICI D'AMMINISTRAZIONE***
- Erneuerung/Aktualisierung Hard- und Software	15.000,00	- Sostituzione/aggiornamento hardware/software
- Ersatz aktuelle ERP-Software (ACG) wegen Supportende und Implementa-tion der notwendigen Schnittstellen zu bestehenden Softwareappli-kationen und Personalisierungen (Anteil 2020), inklusive Lizenzen	150.000,00	- Sostituzione dell'attuale software gestionale ERP (ACG) per fine supporto, nonché implementazione delle interfaccie con applicazioni / soft-ware già esistente e personalizzazioni (quota parte 2020), incluse licenze
- Anpassung / Ersatz SW Stromzähler 2G	70.000,00	- Adattamento / sostituzione SW contatori elettrici 2G
- Ankauf einer Software-Lösung für Netzberechnung (alle Bereiche)	15.000,00	- Acquisto di una soluzione software per il dimensionamento delle reti (tutti settori)
GESAMT	**250.000,00**	**TOTALE**
NETZLEITSTELLE UND ZUGEHÖRIGE AUSSENANLAGEN		***CENTRALE E IMPIANTI DISTACCATI DI TELECONTROLLO***
- Ausbau der Glasfaser-Kommunikationsinfrastruktur	10.000,00	- Adeguamento e rinforzo dell'infrastruttura di comunicazione in fibra ottica
- Ausarbeitung eines Notfallplanes gemäß Vorschriften CEI 0-17 V2	20.000,00	- Elaborazione di un piano di emergenza secondo le norme CEI 0-17 V2
- Netzerweiterungsstudien / Selektivitätsstudien	20.000,00	- Sostituzione dei relè di protezione per la rete di distribuzione MT
- Austausch der Schutzrelais 7SJ63 für das MS-Verteilernetz Teil2	30.000,00	- Sostituzione dei relè di protezione per la rete di distribuzione MT
- Aktualisierung und Anpassung der verschiedenen Steuerungsprogramme	30.000,00	- Aggionamento e adattamento dei diversi programmi software di telecontrollo
- Erneuerung und Verfeinerung des zentralen Alarmierungssystems	25.000,00	- Aggiornamento e affinamento del sistema centrale di segnalazione degli allarmi
- Montage und Einbindung in das Leitsystem einer automatischen Wetterstation (Einstrahlung, Wetter, Wind, Niederschlag, Temperaturen usw...)	12.000,00	- Montaggio e integrazione nel sistema di telecontrollo di una stazione meteorologica (irradiazioni, meteo, vento, precipitazioni, temperature ecc...)
- Automatisierung der MS Schaltanlage von ausgewählten Netzknotenpunkten und Ausstattung mit Kurzschluss/Erdschlussanzeiger sowie Einbindung in das Leitsystem - Netzanalyse, und technische Begleitung	25.000,00	- Automazione di quadri MT di nodi selezionati e equipaggiamento con rilevatori di corto circuito/di terra nonché integrazione nel sistema di telegestione
- Erweiterung der Brandmelde-, Videoüberwachungs-, Alarm- und Zutrittskontrollan-lagen an verschiedenen Standorten	30.000,00	- Ampliamento degli impianti di rilevamento antiincendio, videosorveglianza, antiintrusione e controllo accessi presso diversi stabilimenti
GESAMT	**202.000,00**	**TOTALE**

VERSCHIEDENES	2021	DIVERSE
EU-Projekt "LIFE": Errichtung einer Wasserstoff-Tankstelle		***PROGETTO CE "LIFE": costruzione di una STAZIONE DI RIFORNIMENTO ALL'IDROGENO***
Projektkosten Standort Bruneck	1.400.000,00	Costi di progetto postazione Brunico
GESAMT	**140.000,00**	**TOTALE**

ZUSAMMENFASSUNG	STROM ELETTRICITÀ	FERNWÄRME TELERISCALDAMENTO	WASSER ACQUA	TLK TLC	VERSCHIEDENES DIVERSI	RIASSUNTO
STROMVERSORGUNG						***SERVIZIO ELETTRICITÀ***
- Ausbau, Neubau und Verstärkung Mittelspannungsnetz	670.000					- Ampliamento, nuova costruzione e potenziamento rete media tensione
- Neubau, Erneuerung und Verstärkung Transformatorstationen	768.000					- Nuova costruzione, rinnovo e potenziamento stazioni di trasformazione
- Erweiterung und Verstärkung Niederspannungs-verteilungsnetz	190.000					- Ampliamento e potenziamento della rete di distribuzione a bassa tensione
- Öffentliche Beleuchtung	30.000					- Illuminazione Pubblica
- E-Mobilität	90.000					- Mobilità elettrica
- Umbau, Ausbau, Verstärkung und/oder Erneuerung der Stromproduktionsanlagen	339.000					- Lavori di modifica, ampliamento, potenziamento e/o di rinnovo degli impianti di produzione
FERNWÄRMEVERSORGUNG						***SERVIZIO TELERISCALDAMENTO***
- Ausbau Heizwerke / Produktionsanlagen		155.000				- Ampliamento centrali termiche / impianti di produzione
- Ausbau Wärmeversorgungsnetz und Regelung		1.455.000				- Ampliamento rete di distribuzione del calore e regolazione
- Ausfallabsicherung Produktions- und Verteileranlagen		718.000				- Messa in sicurezza d'emergenza degli impianti di produzione e di distribuzione
WASSERVERSORGUNG						***SERVIZIO ACQUEDOTTO***
- Ausbau, Neubau und Verstärkung des Trinkwasserversorgungsnetzes und Bau von neuen Trinkwasserspeichern			347.000			- Ampliamento, nuova costruzione e potenziamento della rete di distribuzione dell'acqua potabile, costruzione di nuovi serbatoi per l'acqua potabile
TELEKOMMUNIKATION						***SERVIZIO TELECOMUNICAZIONE***
- Verschiedene Anlagen und Leistungen				870.000		- Diverse apparecchiature e prestazioni
FAHRZEUGE, MASCHINEN, ANLAGEN UND GERÄTE - Gemeinkosten						***AUTOVEICOLI, MACCHINARI, IMPIANTI ED APPARECCHI - Costi generali***
- Erweiterung und/oder Erneuerung Fahrzeugpark					570.000	- Incremento e/o rinnovo parco macchine
- Anschaffung von Maschinen und Geräten					70.000	- Acquisto di macchinari e apparecchi
- Betriebssitz					200.000	- Sede aziendale
- EDV-Anlagen und Software für Technik und Verwaltung					250.000	- Macchinari elettronici e software per CED uffici tecnici ed amministrativi
- Netzleitstelle					202.000	- Centro telecontrollo reti
- Wasserstoff-Tankstelle					140.000	- Stazione di rifornimento all'idrogeno
	2.087.000	2.328.000	347.000	870.000	1.432.000	
		TOTALE €URO	**7.064.000**			

Stadtwerke Bruneck
Azienda Pubbliservizi Brunico

Haushaltsvoranschlag 2021

Gewinn- und Verlustrechnung

(alle Geschäftsbereiche)

Bilancio preventivo 2021

Conto economico

(tutti i settori)

GEWINN- und VERLUSTRECHNUNG	CONTO ECONOMICO	31.12.2019	ALLE SEKTOREN TUTTI I SETTORI V/PR. 2020	 V/PR. 2021
A) BETRIEBLICHE ERTRÄGE	**A) VALORE DELLA PRODUZIONE**			
1) Umsatzerlöse	1) Ricavi delle vendite e delle prestazioni			
a) Elektrische Energie	a) Energia elettrica	21.883.146	18.905.000	18.500.000
b) Fernwärme	b) Teleriscaldamento	14.165.236	13.050.000	13.450.000
c) Trinkwasser	c) Acquedotto	1.089.310	790.000	1.050.000
d) Abwasserableitung	d) Fognatura	190.984	150.000	150.000
e) Telekommunikation	e) Telecomunicazione	1.539.464	1.320.000	1.670.000
Anschlussarbeiten	Allacciamenti	870.315	661.000	809.000
Verschiedene Arbeiten & Leistungen	Altri lavori & prestazioni	353.653	389.000	424.500
Gesamtbetrag Umsatzerlöse	Totale Ricavi delle vendite e delle prestazioni	40.092.108	35.265.000	36.053.500
2) Bestandsveränderung an unfertigen und fertigen Erzeugnissen	2) Variazione delle rimanenze di prodotti in corso di lavorazione, semilavorati e finiti			
3) Bestandsveränderung an in Bearbeitung befindlichen Aufträgen	3) Variazione dei lavori in corso su ordinazione	(3.266)		
4) Aktivierte Eigenleistungen	4) Incrementi di immobilizzazioni per lavori interni	2.383.345	1.403.000	2.000.000
5) Sonstige Erträge	5) Altri ricavi e proventi			
a) Betriebszuschüsse	a) Contributi in conto esercizio	1.250.764	530.000	530.000
b) Sonstige	b) Vari	1.000		
c) Zuschüsse auf Investitionen	c) Contributi in conto impianti			
Gesamtbetrag Sonstige Erträge	Totale Altri ricavi e proventi	1.251.764	530.000	530.000
Gesamtbetrag betriebliche Erträge (A)	**Totale valore produzione (A)**	**43.723.951**	**37.198.000**	**38.583.500**
B) BETRIEBLICHE AUFWENDUNGEN	**B) COSTI PRODUZIONE**			
6) Für Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe sowie Waren	6) Per materie prime, sussidiarie, di consumo e di merci			
a) Elektrische Energie	a) Energia elettrica	9.091.784	7.561.000	8.459.000
b) Fernwärme	b) Teleriscaldamento	7.663.339	6.485.000	6.445.000
c) Trinkwasser	c) Acquedotto	133.030	103.000	142.000
d) Abwasserableitung	d) Fognatura	10.407	3.500	4.000
e) Telekommunikation	e) Telecomunicazione	(10.407)	150.000	450.000
Sonstige	Altri	473.837	43.000	52.000
Gesamtbetrag Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe sowie Waren	Totale Materie prime, sussidiarie, di consumo e di merci	17.361.990	14.334.500	15.541.000
7) Für bezogene Leistungen	7) Per servizi			
a) Elektrische Energie	a) Energia elettrica	3.963.239	1.943.000	1.698.000
b) Fernwärme	b) Teleriscaldamento	877.026	1.307.000	1.486.000
c) Trinkwasser	c) Acquedotto	191.385	172.000	186.000
d) Abwasserableitung	d) Fognatura	104.297	74.000	44.500
e) Telekommunikation	e) Telecomunicazione	348.571	283.500	393.000
Sonstige	Altri		48.500	42.000
Gesamtbetrag Bezogene Leistungen	Totale Per servizi	5.484.518	3.828.000	3.849.500
8) Für die Nutzung von Vermögensgegenständen Dritter	8) Per godimento di beni terzi	166.358	195.000	170.000
9) Personalaufwand:	9) Per il personale:			
a) Löhne und Gehälter	a) salari e stipendi	2.815.060	2.730.000	2.915.000
b) Soziale Lasten / Sozialabgaben	b) oneri sociali	1.031.728	975.000	1.040.000
c) Abfertigungen	c) trattamento di fine rapporto	186.942	205.000	190.000
d) Ruhestandsbezüge und ähnliche Zahlungen	d) trattamento di quiescenza			
e) sonstige Aufwendungen	e) altri costi	14.214	15.000	15.000
Gesamtbetrag Personalaufwand	Totale costi del personale	4.047.944	3.925.000	4.160.000
10) Abschreibungen und Wertberichtigungen:	10) Ammortamenti e svalutazioni:			
a) Abschreibungen auf immaterielles Anlagevermögen	a) ammortamento delle immobilizzazioni immateriali	82.113	35.000	80.000
b) Abschreibungen auf Sachanlagen	b) ammortamento delle immobilizzazioni materiali			
1. Grundstücke und Bauten	1. Terreni e fabbricati	1.036.288	1.175.000	1.140.000
2. Technische Anlagen und Maschinen	2. Impianti e macchinario			
a) Elektrische Energie	a) Energia elettrica	1.212.137	1.430.000	1.250.000
b) Fernwärme	b) Teleriscaldamento	4.048.854	4.440.000	4.150.000
c) Trinkwasser	c) Acquedotto	275.986	262.000	270.000
d) Abwasserableitung	d) Fognatura		11.500	11.000
e) Telekommunikation	e) Telecomunicazione	282.242	265.000	295.000
Verschiedene Anlagen	Diversi impianti		250.000	125.000
Gesamtbetrag Abschreibung auf Technische Anlagen und Maschinen	Totale Ammortamento impianti e macchinario	5.819.219	6.408.500	5.976.000
3. Betriebs- und Geschäftsausstattung	3. Attrezzature industriali e commerciali	62.875	46.000	47.000
4. Sonstige Sachanlagen	4. Altri beni	223.371	162.000	240.000
Gesamtbetrag Abschreibungen auf Sachanlagen	Totale Ammortamenti delle immobilizzazioni materiali	7.141.753	7.791.500	7.403.000
c) Sonstige Wertberichtigungen des Anlagevermögens	c) altre svalutazioni delle immobilizzazioni			
d) Wertbericht. auf Forderungen des Umlaufvermögens und flüssige Mittel	d) svalut.ni dei crediti compresi nell'attivo circolante e delle disponibilità liquide	60.215	15.000	15.000
Gesamtbetrag Abschreibungen und Wertberichtigungen	Totale ammortamenti e svalutazioni	7.284.081	8.091.500	7.623.000

GEWINN- und VERLUSTRECHNUNG	CONTO ECONOMICO	31.12.2019	ALLE SEKTOREN / TUTTI I SETTORI V/PR. 2020	ALLE SEKTOREN / TUTTI I SETTORI V/PR. 2021
11) Bestandsveränderung an Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffen sowie Waren	11) Variazione delle rimanenze di materie prime, sussidiarie, di consumo e merci	(296.370)		(550.000)
12) Zuführungen zu Rückstellungen für Risiken	12) Accantonamenti per rischi			
13) Sonstige Zuführungen zu Rückstellungen	13) Altri accantonamenti	2.889.642	1.850.000	1.800.000
14) Sonstige betriebliche Aufwendungen	14) Oneri diversi di gestione	1.231.401	1.584.000	1.695.000
Gesamtbetrag Betriebliche Aufwendungen (B)	**Totale costi produzione (B)**	**38.169.564**	**33.808.000**	**34.288.500**
Differenz zwischen betrieblichen Erträgen und (Aufwendungen) (A-B)	**Differenza tra valore e costi della produzione (A-B)**	**5.554.387**	**3.390.000**	**4.295.000**
C) FINANZERTRÄGE UND (-AUFWENDUNGEN)	**C) PROVENTI E ONERI FINANZIARI**			
15) Erträge aus Beteiligungen	15) Proventi da partecipazioni			
a) an abhängigen Unternehmen	a) in imprese controllate			
b) an verbundenen Unternehmen	b) in imprese collegate			
c) sonstige	c) in altre imprese			
16) Sonstige Finanzerträge:	16) Altri proventi finanziari			
a) aus Ausleihungen des Anlagevermögens	a) da crediti iscritti nelle immobilizzazioni verso:			
1. an abhängige Unternehmen	1. imprese controllate			
2. an verbundene Unternehmen	2. imprese collegate			
3. an beherrschende Personen/Unternehmen	3. controllanti			
4. sonstige	4. altri			
b) aus Wertpapieren des Anlagevermögens	b) da titoli iscritti nelle immobilizzazioni			
c) aus Wertpapieren des Umlaufvermögens	c) da titoli iscritti nell'attivo circolante che non costituiscono partecipazioni			
d) andere Finanzerträge als die vorhergehenden	d) proventi diversi da quelli precedenti			
1. von abhängigen Unternehmen	1. imprese controllate			
2. von verbundenen Unternehmen	2. imprese collegate			
3. von beherrschenden Personen/Unternehmen	3. controllanti			
4. sonstige	4. altri	9.151		
Gesamtbetrag Sonstige Finanzerträge	Totale altri proventi finanziari	9.151		
17) Zinsen und andere finanzielle Aufwendungen	17) Interessi ed altri oneri finanziari verso			
a) gegenüber abhängigen Unternehmen	a) imprese controllate			
b) gegenüber verbundenen Unternehmen	b) imprese collegate			
c) gegenüber beherrschenden Personen/Unternehmen	c) controllanti	13.587	13.000	10.500
d) sonstige	d) altri	509.001	556.000	488.000
17 bis) Kursgewinne (Kursverluste)	17 bis) Utili e perdite su cambi			
Gesamtbetrag Finanzerträge und -aufwendungen (C)	**Totale proventi e oneri finanziari (C)**	**(513.437)**	**(569.000)**	**(498.500)**
D) WERTKORREKTUREN DES FINANZVERMÖGENS	**D) RETTIFICHE DI VALORE DI ATTIVITA' FINANZIARIE**			
18) Aufwertungen:	18) Rivalutazioni:			
a) von Beteiligungen	a) di partecipazioni			
b) von Finanzanlagen, die nicht Beteiligungen darstellen	b) di immobilizzazioni finanziarie che non costituiscono partecipazioni			
c) von Wertpapieren des Umlaufvermögens, die nicht Beteiligungen darstellen	c) di titoli iscritti nell'attivo circolante che non costituiscono partecipazioni			
d) sonstige	d) altre			
Gesamtbetrag Zuschreibungen	Totale rivalutazioni			
19) Abschreibungen:	19) Svalutazioni:			
a) von Beteiligungen	a) di partecipazioni	(606.463)		
b) von Finanzanlagen, die nicht Beteiligungen darstellen	b) di immobilizzazioni finanziarie che non costituiscono partecipazioni			
c) von Wertpapieren des Umlaufvermögens, die nicht Beteiligungen darstellen	c) di titoli iscritti nell'attivo circolante che non costituiscono partecipazioni			
d) sonstige	d) altre			
Gesamtbetrag Abschreibungen	Totale svalutazioni	(606.463)		
Gesamtbetrag Wertkorrekturen des Finanzvermögens (D)	**Totale rettifiche di valore di attività finanziarie (D)**	**(606.463)**		
Ergebnis vor Steuern	**Risultato prima delle imposte**	**4.434.487**	**2.821.000**	**3.796.500**
20) Steuern auf den Ertrag des Geschäftsjahres	20) Imposte sul reddito dell'esercizio			
a) Laufende Steuern	a) imposte correnti	(1.690.467)	(1.035.000)	(1.301.000)
b) Steuern aus Vorjahren	b) imposte relative a esercizi precedenti			
c) Latente (antizipierte / aufgeschobene) Steuern	c) imposte latenti (anticipate / differite)	559.640		
d) Erträge (Lasten) aus Steuerkonsolidierung	d) proventi (oneri) dall'adesione al consolidato fiscale	(183.246)		(130.000)
Steuern auf den Ertrag des Geschäftsjahres	**Imposte sul reddito dell'esercizio**	**(1.314.073)**	**(1.035.000)**	**(1.431.000)**
21) JAHRESÜBERSCHUSS (-FEHLBETRAG)	**21) UTILE (PERDITA) DELL'ESERCIZIO**	**3.120.414**	**1.786.000**	**2.365.500**

Stadtwerke Bruneck
Azienda Pubblliservizi Brunico

Haushaltsvoranschlag 2021

Gewinn- und Verlustrechnung

nach Geschäftsbereichen

Bilancio preventivo 2021

Conti economici

per settori

			STROM ENERGIA ELETTRICA	
GEWINN- und VERLUSTRECHNUNG	**CONTO ECONOMICO**	**31.12.2019**	**V/PR. 2020**	**V/PR. 2021**
A) BETRIEBLICHE ERTRÄGE	**A) VALORE DELLA PRODUZIONE**			
1) Umsatzerlöse	1) Ricavi delle vendite e delle prestazioni			
a) Elektrische Energie	a) Energia elettrica	20.237.027	17.255.000	16.850.000
b) Fernwärme	b) Teleriscaldamento			
c) Trinkwasser	c) Acquedotto			
d) Abwasserableitung	d) Fognatura			
e) Telekommunikation	e) Telecomunicazione			
Anschlussarbeiten	Allacciamenti	357.441	290.000	360.000
Verschiedene Arbeiten & Leistungen	Altri lavori & prestazioni	153.091	190.000	190.000
Gesamtbetrag Umsatzerlöse	Totale Ricavi delle vendite e delle prestazioni	20.747.559	17.735.000	17.400.000
2) Bestandsveränderung an unfertigen und fertigen Erzeugnissen	2) Variazione delle rimanenze di prodotti in corso di lavorazione, semilavorati e finiti			
3) Bestandsveränderung an in Bearbeitung befindlichen Aufträgen	3) Variazione dei lavori in corso su ordinazione	(0)		
4) Aktivierte Eigenleistungen	4) Incrementi di immobilizzazioni per lavori interni	1.105.911	765.000	864.000
5) Sonstige Erträge	5) Altri ricavi e proventi			
a) Betriebszuschüsse	a) Contributi in conto esercizio	197.948	178.000	194.000
b) Sonstige	b) Vari	1.000	118.000	118.000
c) Zuschüsse auf Investitionen	c) Contributi in conto impianti			
Gesamtbetrag Sonstige Erträge	Totale Altri ricavi e proventi	198.948	296.000	312.000
Gesamtbetrag betriebliche Erträge (A)	**Totale valore produzione (A)**	**22.052.418**	**18.796.000**	**18.576.000**
B) BETRIEBLICHE AUFWENDUNGEN	**B) COSTI PRODUZIONE**			
6) Für Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe sowie Waren	6) Per materie prime, sussidiarie, di consumo e di merci			
a) Elektrische Energie	a) Energia elettrica	9.091.784	7.561.000	8.459.000
b) Fernwärme	b) Teleriscaldamento	913.744	275.000	350.000
c) Trinkwasser	c) Acquedotto			
d) Abwasserableitung	d) Fognatura			
e) Telekommunikation	e) Telecomunicazione			
Sonstige	Altri	31.310	31.000	43.000
Gesamtbetrag Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe sowie Waren	Totale Materie prime, sussidiarie, di consumo e di merci	10.036.838	7.867.000	8.852.000
7) Für bezogene Leistungen	7) Per servizi			
a) Elektrische Energie	a) Energia elettrica	2.676.916	1.943.000	1.698.000
b) Fernwärme	b) Teleriscaldamento			
c) Trinkwasser	c) Acquedotto			
d) Abwasserableitung	d) Fognatura			
e) Telekommunikation	e) Telecomunicazione			
Sonstige	Altri			
Gesamtbetrag Bezogene Leistungen	Totale Per servizi	2.676.916	1.943.000	1.698.000
8) Für die Nutzung von Vermögensgegenständen Dritter	8) Per godimento di beni terzi	103.729	174.000	144.000
9) Personalaufwand:	9) Per il personale:			
a) Löhne und Gehälter	a) salari e stipendi	1.180.032	1.251.000	1.280.000
b) Soziale Lasten / Sozialabgaben	b) oneri sociali	441.336	440.000	465.000
c) Abfertigungen	c) trattamento di fine rapporto	82.833	116.500	93.000
d) Ruhestandsbezüge und ähnliche Zahlungen	d) trattamento di quiescenza			
e) sonstige Aufwendungen	e) altri costi	6.462	(500)	
Gesamtbetrag Personalaufwand	Totale costi del personale	1.710.663	1.807.000	1.838.000
10) Abschreibungen und Wertberichtigungen:	10) Ammortamenti e svalutazioni:			
a) Abschreibungen auf immaterielles Anlagevermögen	a) ammortamento delle immobilizzazioni immateriali	39.453	(3.000)	40.000
b) Abschreibungen auf Sachanlagen	b) ammortamento delle immobilizzazioni materiali			
1. Grundstücke und Bauten	1. Terreni e fabbricati	392.909	573.000	473.000
2. Technische Anlagen und Maschinen	2. Impianti e macchinario			
a) Elektrische Energie	a) Energia elettrica	1.212.137	1.430.000	1.250.000
b) Fernwärme	b) Teleriscaldamento			
c) Trinkwasser	c) Acquedotto			
d) Abwasserableitung	d) Fognatura			
e) Telekommunikation	e) Telecomunicazione			
Verschiedene Anlagen	Diversi impianti		250.000	125.000
Gesamtbetrag Abschreibung auf Technische Anlagen und Maschinen	Totale Ammortamento impianti e macchinario	1.212.137	1.680.000	1.375.000
3. Betriebs- und Geschäftsausstattung	3. Attrezzature industriali e commerciali	30.632	8.000	11.000
4. Sonstige Sachanlagen	4. Altri beni	91.698	151.000	190.000
Gesamtbetrag Abschreibungen auf Sachanlagen	Totale Ammortamenti delle immobilizzazioni materiali	1.727.376	2.412.000	2.049.000
c) Sonstige Wertberichtigungen des Anlagevermögens	c) altre svalutazioni delle immobilizzazioni			
d) Wertbericht. auf Forderungen des Umlaufvermögens und flüssige Mittel	d) svalut.ni dei crediti compresi nell'attivo circolante e delle disponibilità liquide	60.215	15.000	15.000
Gesamtbetrag Abschreibungen und Wertberichtigungen	Totale ammortamenti e svalutazioni	1.827.044	2.424.000	2.104.000

			STROM ENERGIA ELETTRICA	
GEWINN- und VERLUSTRECHNUNG	**CONTO ECONOMICO**	**31.12.2019**	**V/PR. 2020**	**V/PR. 2021**
11) Bestandsveränderung an Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffen sowie Waren	11) Variazione delle rimanenze di materie prime, sussidiarie, di consumo e merci	710.407	15.000	(784.000)
12) Zuführungen zu Rückstellungen für Risiken	12) Accantonamenti per rischi			
13) Sonstige Zuführungen zu Rückstellungen	13) Altri accantonamenti	2.889.642	1.850.000	1.800.000
14) Sonstige betriebliche Aufwendungen	14) Oneri diversi di gestione	882.583	1.318.500	1.219.000
Gesamtbetrag Betriebliche Aufwendungen (B)	**Totale costi produzione (B)**	**20.837.822**	**17.398.500**	**16.871.000**
Differenz zwischen betrieblichen Erträgen und (Aufwendungen) (A-B)	**Differenza tra valore e costi della produzione (A-B)**	**1.214.596**	**1.397.500**	**1.705.000**
C) FINANZERTRÄGE UND (-AUFWENDUNGEN)	**C) PROVENTI E ONERI FINANZIARI**			
15) Erträge aus Beteiligungen	15) Proventi da partecipazioni			
a) an abhängigen Unternehmen	a) in imprese controllate			
b) an verbundenen Unternehmen	b) in imprese collegate			
c) sonstige	c) in altre imprese			
16) Sonstige Finanzerträge:	16) Altri proventi finanziari			
a) aus Ausleihungen des Anlagevermögens	a) da crediti iscritti nelle immobilizzazioni verso:			
1. an abhängige Unternehmen	1. imprese controllate			
2. an verbundene Unternehmen	2. imprese collegate			
3. an beherrschende Personen/Unternehmen	3. controllanti			
4. sonstige	4. altri			
b) aus Wertpapieren des Anlagevermögens	b) da titoli iscritti nelle immobilizzazioni			
c) aus Wertpapieren des Umlaufvermögens	c) da titoli iscritti nell'attivo circolante che non costituiscono partecipazioni			
d) andere Finanzerträge als die vorhergehenden	d) proventi diversi da quelli precedenti			
1. von abhängigen Unternehmen	1. imprese controllate			
2. von verbundenen Unternehmen	2. imprese collegate			
3. von beherrschenden Personen/Unternehmen	3. controllanti			
4. sonstige	4. altri	9.151		
Gesamtbetrag Sonstige Finanzerträge	Totale altri proventi finanziari	9.151		
17) Zinsen und andere finanzielle Aufwendungen	17) Interessi ed altri oneri finanziari verso			
a) gegenüber abhängigen Unternehmen	a) imprese controllate			
b) gegenüber verbundenen Unternehmen	b) imprese collegate			
c) gegenüber beherrschenden Personen/Unternehmen	c) controllanti		(6.000)	(8.500)
d) sonstige	d) altri	20.045	47.000	33.000
17 bis) Kursgewinne (Kursverluste)	17 bis) Utili e perdite su cambi			
Gesamtbetrag Finanzerträge und -aufwendungen (C)	**Totale proventi e oneri finanziari (C)**	**(10.894)**	**(41.000)**	**(24.500)**
D) WERTKORREKTUREN DES FINANZVERMÖGENS	**D) RETTIFICHE DI VALORE DI ATTIVITA' FINANZIARIE**			
18) Aufwertungen:	18) Rivalutazioni:			
a) von Beteiligungen	a) di partecipazioni			
b) von Finanzanlagen, die nicht Beteiligungen darstellen	b) di immobilizzazioni finanziarie che non costituiscono partecipazioni			
c) von Wertpapieren des Umlaufvermögens, die nicht Beteiligungen darstellen	c) di titoli iscritti nell'attivo circolante che non costituiscono partecipazioni			
d) sonstige	d) altre			
Gesamtbetrag Zuschreibungen	Totale rivalutazioni			
19) Abschreibungen:	19) Svalutazioni:			
a) von Beteiligungen	a) di partecipazioni	(165.370)		
b) von Finanzanlagen, die nicht Beteiligungen darstellen	b) di immobilizzazioni finanziarie che non costituiscono partecipazioni			
c) von Wertpapieren des Umlaufvermögens, die nicht Beteiligungen darstellen	c) di titoli iscritti nell'attivo circolante che non costituiscono partecipazioni			
d) sonstige	d) altre			
Gesamtbetrag Abschreibungen	Totale svalutazioni	(165.370)		
Gesamtbetrag Wertkorrekturen des Finanzvermögens (D)	**Totale rettifiche di valore di attività finanziarie (D)**	**(165.370)**		
Ergebnis vor Steuern	**Risultato prima delle imposte**	**1.038.332**	**1.356.500**	**1.680.500**
20) Steuern auf den Ertrag des Geschäftsjahres	20) Imposte sul reddito dell'esercizio			
a) Laufende Steuern	a) imposte correnti			
b) Steuern aus Vorjahren	b) imposte relative a esercizi precedenti			
c) Latente (antizipierte / aufgeschobene) Steuern	c) imposte latenti (anticipate / differite)			
d) Erträge (Lasten) aus Steuerkonsolidierung	d) proventi (oneri) dall'adesione al consolidato fiscale			
Steuern auf den Ertrag des Geschäftsjahres	**Imposte sul reddito dell'esercizio**	**(348.073)**	**(417.000)**	**(562.000)**
21) JAHRESÜBERSCHUSS (-FEHLBETRAG)	**21) UTILE (PERDITA) DELL'ESERCIZIO**	**690.259**	**939.500**	**1.118.500**

			FERNWÄRME TELERISCALDAMENTO	
GEWINN- und VERLUSTRECHNUNG	**CONTO ECONOMICO**	**31.12.2019**	**V/PR. 2020**	**V/PR. 2021**
A) BETRIEBLICHE ERTRÄGE	**A) VALORE DELLA PRODUZIONE**			
1) Umsatzerlöse	1) Ricavi delle vendite e delle prestazioni			
a) Elektrische Energie	a) Energia elettrica	1.646.119	1.650.000	1.650.000
b) Fernwärme	b) Teleriscaldamento	14.165.236	13.050.000	13.450.000
c) Trinkwasser	c) Acquedotto			
d) Abwasserableitung	d) Fognatura			
e) Telekommunikation	e) Telecomunicazione			
Anschlussarbeiten	Allacciamenti	410.125	290.000	340.000
Verschiedene Arbeiten & Leistungen	Altri lavori & prestazioni	110.190	95.000	110.000
Gesamtbetrag Umsatzerlöse	Totale Ricavi delle vendite e delle prestazioni	16.331.670	15.085.000	15.550.000
2) Bestandsveränderung an unfertigen und fertigen Erzeugnissen	2) Variazione delle rimanenze di prodotti in corso di lavorazione, semilavorati e finiti			
3) Bestandsveränderung an in Bearbeitung befindlichen Aufträgen	3) Variazione dei lavori in corso su ordinazione			
4) Aktivierte Eigenleistungen	4) Incrementi di immobilizzazioni per lavori interni	704.924	503.000	623.000
5) Sonstige Erträge	5) Altri ricavi e proventi			
a) Betriebszuschüsse	a) Contributi in conto esercizio	964.891	300.000	295.000
b) Sonstige	b) Vari			
c) Zuschüsse auf Investitionen	c) Contributi in conto impianti			
Gesamtbetrag Sonstige Erträge	Totale Altri ricavi e proventi	964.891	300.000	295.000
Gesamtbetrag betriebliche Erträge (A)	**Totale valore produzione (A)**	**18.001.485**	**15.888.000**	**16.468.000**
B) BETRIEBLICHE AUFWENDUNGEN	**B) COSTI PRODUZIONE**			
6) Für Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe sowie Waren	6) Per materie prime, sussidiarie, di consumo e di merci			
a) Elektrische Energie	a) Energia elettrica			
b) Fernwärme	b) Teleriscaldamento	6.749.595	6.210.000	6.095.000
c) Trinkwasser	c) Acquedotto			
d) Abwasserableitung	d) Fognatura			
e) Telekommunikation	e) Telecomunicazione			
Sonstige	Altri	19.369		
Gesamtbetrag Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe sowie Waren	Totale Materie prime, sussidiarie, di consumo e di merci	6.768.964	6.210.000	6.095.000
7) Für bezogene Leistungen	7) Per servizi			
a) Elektrische Energie	a) Energia elettrica			
b) Fernwärme	b) Teleriscaldamento	2.011.625	1.307.000	1.486.000
c) Trinkwasser	c) Acquedotto			
d) Abwasserableitung	d) Fognatura			
e) Telekommunikation	e) Telecomunicazione			
Sonstige	Altri			
Gesamtbetrag Bezogene Leistungen	Totale Per servizi	2.011.625	1.307.000	1.486.000
8) Für die Nutzung von Vermögensgegenständen Dritter	8) Per godimento di beni terzi	50.715	15.000	15.000
9) Personalaufwand:	9) Per il personale:			
a) Löhne und Gehälter	a) salari e stipendi	1.006.971	940.000	1.050.000
b) Soziale Lasten / Sozialabgaben	b) oneri sociali	359.618	331.000	365.000
c) Abfertigungen	c) trattamento di fine rapporto	62.456	56.000	56.000
d) Ruhestandsbezüge und ähnliche Zahlungen	d) trattamento di quiescenza			
e) sonstige Aufwendungen	e) altri costi	4.464	4.000	4.000
Gesamtbetrag Personalaufwand	Totale costi del personale	1.433.509	1.331.000	1.475.000
10) Abschreibungen und Wertberichtigungen:	10) Ammortamenti e svalutazioni:			
a) Abschreibungen auf immaterielles Anlagevermögen	a) ammortamento delle immobilizzazioni immateriali	24.818	30.000	30.000
b) Abschreibungen auf Sachanlagen	b) ammortamento delle immobilizzazioni materiali			
1. Grundstücke und Bauten	1. Terreni e fabbricati	544.010	523.000	568.000
2. Technische Anlagen und Maschinen	2. Impianti e macchinario			
a) Elektrische Energie	a) Energia elettrica			
b) Fernwärme	b) Teleriscaldamento	4.048.854	4.440.000	4.150.000
c) Trinkwasser	c) Acquedotto			
d) Abwasserableitung	d) Fognatura			
e) Telekommunikation	e) Telecomunicazione			
Verschiedene Anlagen	Diversi impianti			
Gesamtbetrag Abschreibung auf Technische Anlagen und Maschinen	Totale Ammortamento impianti e macchinario	4.048.854	4.440.000	4.150.000
3. Betriebs- und Geschäftsausstattung	3. Attrezzature industriali e commerciali	18.633	23.000	23.000
4. Sonstige Sachanlagen	4. Altri beni	107.242	8.000	8.000
Gesamtbetrag Abschreibungen auf Sachanlagen	Totale Ammortamenti delle immobilizzazioni materiali	4.718.739	4.994.000	4.749.000
c) Sonstige Wertberichtigungen des Anlagevermögens	c) altre svalutazioni delle immobilizzazioni			
d) Wertbericht. auf Forderungen des Umlaufvermögens und flüssige Mittel	d) svalut.ni dei crediti compresi nell'attivo circolante e delle disponibilità liquide			
Gesamtbetrag Abschreibungen und Wertberichtigungen	Totale ammortamenti e svalutazioni	4.743.557	5.024.000	4.779.000

GEWINN- und VERLUSTRECHNUNG	CONTO ECONOMICO	31.12.2019	FERNWÄRME / TELERISCALDAMENTO V/PR. 2020	FERNWÄRME / TELERISCALDAMENTO V/PR. 2021
11) Bestandsveränderung an Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffen sowie Waren	11) Variazione delle rimanenze di materie prime, sussidiarie, di consumo e merci	(1.000.428)	(50.000)	
12) Zuführungen zu Rückstellungen für Risiken	12) Accantonamenti per rischi			
13) Sonstige Zuführungen zu Rückstellungen	13) Altri accantonamenti			
14) Sonstige betriebliche Aufwendungen	14) Oneri diversi di gestione	160.899	172.000	392.000
Gesamtbetrag Betriebliche Aufwendungen (B)	**Totale costi produzione (B)**	**14.168.841**	**14.009.000**	**14.242.000**
Differenz zwischen betrieblichen Erträgen und (Aufwendungen) (A-B)	**Differenza tra valore e costi della produzione (A-B)**	**3.832.644**	**1.879.000**	**2.226.000**
C) FINANZERTRÄGE UND (-AUFWENDUNGEN)	**C) PROVENTI E ONERI FINANZIARI**			
15) Erträge aus Beteiligungen	15) Proventi da partecipazioni			
a) an abhängigen Unternehmen	a) in imprese controllate			
b) an verbundenen Unternehmen	b) in imprese collegate			
c) sonstige	c) in altre imprese			
16) Sonstige Finanzerträge:	16) Altri proventi finanziari			
a) aus Ausleihungen des Anlagevermögens	a) da crediti iscritti nelle immobilizzazioni verso:			
1. an abhängige Unternehmen	1. imprese controllate			
2. an verbundene Unternehmen	2. imprese collegate			
3. an beherrschende Personen/Unternehmen	3. controllanti			
4. sonstige	4. altri			
b) aus Wertpapieren des Anlagevermögens	b) da titoli iscritti nelle immobilizzazioni			
c) aus Wertpapieren des Umlaufvermögens	c) da titoli iscritti nell'attivo circolante che non costituiscono partecipazioni			
d) andere Finanzerträge als die vorhergehenden	d) proventi diversi da quelli precedenti			
1. von abhängigen Unternehmen	1. imprese controllate			
2. von verbundenen Unternehmen	2. imprese collegate			
3. von beherrschenden Personen/Unternehmen	3. controllanti			
4. sonstige	4. altri			
Gesamtbetrag Sonstige Finanzerträge	Totale altri proventi finanziari			
17) Zinsen und andere finanzielle Aufwendungen	17) Interessi ed altri oneri finanziari verso			
a) gegenüber abhängigen Unternehmen	a) imprese controllate			
b) gegenüber verbundenen Unternehmen	b) imprese collegate			
c) gegenüber beherrschenden Personen/Unternehmen	c) controllanti			
d) sonstige	d) altri	481.782	475.000	440.000
17 bis) Kursgewinne (Kursverluste)	17 bis) Utili e perdite su cambi			
Gesamtbetrag Finanzerträge und -aufwendungen (C)	**Totale proventi e oneri finanziari (C)**	**(481.782)**	**(475.000)**	**(440.000)**
D) WERTKORREKTUREN DES FINANZVERMÖGENS	**D) RETTIFICHE DI VALORE DI ATTIVITA' FINANZIARIE**			
18) Aufwertungen:	18) Rivalutazioni:			
a) von Beteiligungen	a) di partecipazioni			
b) von Finanzanlagen, die nicht Beteiligungen darstellen	b) di immobilizzazioni finanziarie che non costituiscono partecipazioni			
c) von Wertpapieren des Umlaufvermögens, die nicht Beteiligungen darstellen	c) di titoli iscritti nell'attivo circolante che non costituiscono partecipazioni			
d) sonstige	d) altre			
Gesamtbetrag Zuschreibungen	Totale rivalutazioni			
19) Abschreibungen:	19) Svalutazioni:			
a) von Beteiligungen	a) di partecipazioni	(441.093)		
b) von Finanzanlagen, die nicht Beteiligungen darstellen	b) di immobilizzazioni finanziarie che non costituiscono partecipazioni			
c) von Wertpapieren des Umlaufvermögens, die nicht Beteiligungen darstellen	c) di titoli iscritti nell'attivo circolante che non costituiscono partecipazioni			
d) sonstige	d) altre			
Gesamtbetrag Abschreibungen	Totale svalutazioni	(441.093)		
Gesamtbetrag Wertkorrekturen des Finanzvermögens (D)	**Totale rettifiche di valore di attività finanziarie (D)**	**(441.093)**		
Ergebnis vor Steuern	**Risultato prima delle imposte**	**2.909.769**	**1.404.000**	**1.786.000**
20) Steuern auf den Ertrag des Geschäftsjahres	20) Imposte sul reddito dell'esercizio			
a) Laufende Steuern	a) imposte correnti			
b) Steuern aus Vorjahren	b) imposte relative a esercizi precedenti			
c) Latente (antizipierte / aufgeschobene) Steuern	c) imposte latenti (anticipate / differite)			
d) Erträge (Lasten) aus Steuerkonsolidierung	d) proventi (oneri) dall'adesione al consolidato fiscale			
Steuern auf den Ertrag des Geschäftsjahres	**Imposte sul reddito dell'esercizio**	**(799.000)**	**(517.000)**	**(685.000)**
21) JAHRESÜBERSCHUSS (-FEHLBETRAG)	**21) UTILE (PERDITA) DELL'ESERCIZIO**	**2.110.769**	**887.000**	**1.101.000**

			TRINKWASSER ACQUEDOTTO	
GEWINN- und VERLUSTRECHNUNG	**CONTO ECONOMICO**	**31.12.2019**	**V/PR. 2020**	**V/PR. 2021**
A) BETRIEBLICHE ERTRÄGE	**A) VALORE DELLA PRODUZIONE**			
1) Umsatzerlöse	1) Ricavi delle vendite e delle prestazioni			
a) Elektrische Energie	a) Energia elettrica			
b) Fernwärme	b) Teleriscaldamento			
c) Trinkwasser	c) Acquedotto	1.089.310	790.000	1.050.000
d) Abwasserableitung	d) Fognatura			
e) Telekommunikation	e) Telecomunicazione			
Anschlussarbeiten	Allacciamenti	43.374	52.000	57.000
Verschiedene Arbeiten & Leistungen	Altri lavori & prestazioni			
Gesamtbetrag Umsatzerlöse	Totale Ricavi delle vendite e delle prestazioni	1.132.684	842.000	1.107.000
2) Bestandsveränderung an unfertigen und fertigen Erzeugnissen	2) Variazione delle rimanenze di prodotti in corso di lavorazione, semilavorati e finiti			
3) Bestandsveränderung an in Bearbeitung befindlichen Aufträgen	3) Variazione dei lavori in corso su ordinazione	(50)		
4) Aktivierte Eigenleistungen	4) Incrementi di immobilizzazioni per lavori interni	119.855	135.000	108.000
5) Sonstige Erträge	5) Altri ricavi e proventi			
a) Betriebszuschüsse	a) Contributi in conto esercizio	44.199	50.000	35.000
b) Sonstige	b) Vari			
c) Zuschüsse auf Investitionen	c) Contributi in conto impianti			
Gesamtbetrag Sonstige Erträge	Totale Altri ricavi e proventi	44.199	50.000	35.000
Gesamtbetrag betriebliche Erträge (A)	**Totale valore produzione (A)**	**1.296.688**	**1.027.000**	**1.250.000**
B) BETRIEBLICHE AUFWENDUNGEN	**B) COSTI PRODUZIONE**			
6) Für Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe sowie Waren	6) Per materie prime, sussidiarie, di consumo e di merci			
a) Elektrische Energie	a) Energia elettrica			
b) Fernwärme	b) Teleriscaldamento			
c) Trinkwasser	c) Acquedotto	133.030	103.000	142.000
d) Abwasserableitung	d) Fognatura			
e) Telekommunikation	e) Telecomunicazione			
Sonstige	Altri	3.897		
Gesamtbetrag Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe sowie Waren	Totale Materie prime, sussidiarie, di consumo e di merci	136.927	103.000	142.000
7) Für bezogene Leistungen	7) Per servizi			
a) Elektrische Energie	a) Energia elettrica			
b) Fernwärme	b) Teleriscaldamento			
c) Trinkwasser	c) Acquedotto	191.385	172.000	186.000
d) Abwasserableitung	d) Fognatura			
e) Telekommunikation	e) Telecomunicazione			
Sonstige	Altri	82.062	107.000	122.000
Gesamtbetrag Bezogene Leistungen	Totale Per servizi	273.447	279.000	308.000
8) Für die Nutzung von Vermögensgegenständen Dritter	8) Per godimento di beni terzi	4.713		4.000
9) Personalaufwand:	9) Per il personale:			
a) Löhne und Gehälter	a) salari e stipendi	249.310	190.000	240.000
b) Soziale Lasten / Sozialabgaben	b) oneri sociali	90.305	64.000	92.000
c) Abfertigungen	c) trattamento di fine rapporto	15.633	14.000	16.000
d) Ruhestandsbezüge und ähnliche Zahlungen	d) trattamento di quiescenza			
e) sonstige Aufwendungen	e) altri costi	1.155	2.000	2.000
Gesamtbetrag Personalaufwand	Totale costi del personale	356.403	270.000	350.000
10) Abschreibungen und Wertberichtigungen:	10) Ammortamenti e svalutazioni:			
a) Abschreibungen auf immaterielles Anlagevermögen	a) ammortamento delle immobilizzazioni immateriali	5.152	8.000	8.000
b) Abschreibungen auf Sachanlagen	b) ammortamento delle immobilizzazioni materiali			
1. Grundstücke und Bauten	1. Terreni e fabbricati	88.743	65.000	88.000
2. Technische Anlagen und Maschinen	2. Impianti e macchinario			
a) Elektrische Energie	a) Energia elettrica			
b) Fernwärme	b) Teleriscaldamento			
c) Trinkwasser	c) Acquedotto	275.986	262.000	270.000
d) Abwasserableitung	d) Fognatura			
e) Telekommunikation	e) Telecomunicazione			
Verschiedene Anlagen	Diversi impianti			
Gesamtbetrag Abschreibung auf Technische Anlagen und Maschinen	Totale Ammortamento impianti e macchinario	275.986	262.000	270.000
3. Betriebs- und Geschäftsausstattung	3. Attrezzature industriali e commerciali	2.174		2.000
4. Sonstige Sachanlagen	4. Altri beni	4.297		4.000
Gesamtbetrag Abschreibungen auf Sachanlagen	Totale Ammortamenti delle immobilizzazioni materiali	371.200	327.000	364.000
c) Sonstige Wertberichtigungen des Anlagevermögens	c) altre svalutazioni delle immobilizzazioni			
d) Wertbericht. auf Forderungen des Umlaufvermögens und flüssige Mittel	d) svalut.ni dei crediti compresi nell'attivo circolante e delle disponibilità liquide			
Gesamtbetrag Abschreibungen und Wertberichtigungen	Totale ammortamenti e svalutazioni	376.352	335.000	372.000

GEWINN- und VERLUSTRECHNUNG	CONTO ECONOMICO	31.12.2019	TRINKWASSER ACQUEDOTTO V/PR. 2020	TRINKWASSER ACQUEDOTTO V/PR. 2021
11) Bestandsveränderung an Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffen sowie Waren	11) Variazione delle rimanenze di materie prime, sussidiarie, di consumo e merci	(22.131)	(10.000)	11.000
12) Zuführungen zu Rückstellungen für Risiken	12) Accantonamenti per rischi			
13) Sonstige Zuführungen zu Rückstellungen	13) Altri accantonamenti			
14) Sonstige betriebliche Aufwendungen	14) Oneri diversi di gestione	128.481	47.000	47.000
Gesamtbetrag Betriebliche Aufwendungen (B)	**Totale costi produzione (B)**	**1.254.192**	**1.024.000**	**1.234.000**
Differenz zwischen betrieblichen Erträgen und (Aufwendungen) (A-B)	**Differenza tra valore e costi della produzione (A-B)**	**42.496**	**3.000**	**16.000**
C) FINANZERTRÄGE UND (-AUFWENDUNGEN)	**C) PROVENTI E ONERI FINANZIARI**			
15) Erträge aus Beteiligungen	15) Proventi da partecipazioni			
a) an abhängigen Unternehmen	a) in imprese controllate			
b) an verbundenen Unternehmen	b) in imprese collegate			
c) sonstige	c) in altre imprese			
16) Sonstige Finanzerträge:	16) Altri proventi finanziari			
a) aus Ausleihungen des Anlagevermögens	a) da crediti iscritti nelle immobilizzazioni verso:			
1. an abhängige Unternehmen	1. imprese controllate			
2. an verbundene Unternehmen	2. imprese collegate			
3. an beherrschende Personen/Unternehmen	3. controllanti			
4. sonstige	4. altri			
b) aus Wertpapieren des Anlagevermögens	b) da titoli iscritti nelle immobilizzazioni			
c) aus Wertpapieren des Umlaufvermögens	c) da titoli iscritti nell'attivo circolante che non costituiscono partecipazioni			
d) andere Finanzerträge als die vorhergehenden	d) proventi diversi da quelli precedenti			
1. von abhängigen Unternehmen	1. imprese controllate			
2. von verbundenen Unternehmen	2. imprese collegate			
3. von beherrschenden Personen/Unternehmen	3. controllanti			
4. sonstige	4. altri			
Gesamtbetrag Sonstige Finanzerträge	Totale altri proventi finanziari			
17) Zinsen und andere finanzielle Aufwendungen	17) Interessi ed altri oneri finanziari verso			
a) gegenüber abhängigen Unternehmen	a) imprese controllate			
b) gegenüber verbundenen Unternehmen	b) imprese collegate			
c) gegenüber beherrschenden Personen/Unternehmen	c) controllanti	13.587	19.000	19.000
d) sonstige	d) altri	183	21.000	10.000
17 bis) Kursgewinne (Kursverluste)	17 bis) Utili e perdite su cambi			
Gesamtbetrag Finanzerträge und -aufwendungen (C)	**Totale proventi e oneri finanziari (C)**	**(13.770)**	**(40.000)**	**(29.000)**
D) WERTKORREKTUREN DES FINANZVERMÖGENS	**D) RETTIFICHE DI VALORE DI ATTIVITA' FINANZIARIE**			
18) Aufwertungen:	18) Rivalutazioni:			
a) von Beteiligungen	a) di partecipazioni			
b) von Finanzanlagen, die nicht Beteiligungen darstellen	b) di immobilizzazioni finanziarie che non costituiscono partecipazioni			
c) von Wertpapieren des Umlaufvermögens, die nicht Beteiligungen darstellen	c) di titoli iscritti nell'attivo circolante che non costituiscono partecipazioni			
d) sonstige	d) altre			
Gesamtbetrag Zuschreibungen	Totale rivalutazioni			
19) Abschreibungen:	19) Svalutazioni:			
a) von Beteiligungen	a) di partecipazioni			
b) von Finanzanlagen, die nicht Beteiligungen darstellen	b) di immobilizzazioni finanziarie che non costituiscono partecipazioni			
c) von Wertpapieren des Umlaufvermögens, die nicht Beteiligungen darstellen	c) di titoli iscritti nell'attivo circolante che non costituiscono partecipazioni			
d) sonstige	d) altre			
Gesamtbetrag Abschreibungen	Totale svalutazioni			
Gesamtbetrag Wertkorrekturen des Finanzvermögens (D)	**Totale rettifiche di valore di attività finanziarie (D)**			
Ergebnis vor Steuern	**Risultato prima delle imposte**	**28.726**	**(37.000)**	**(13.000)**
20) Steuern auf den Ertrag des Geschäftsjahres	20) Imposte sul reddito dell'esercizio			
a) Laufende Steuern	a) imposte correnti			
b) Steuern aus Vorjahren	b) imposte relative a esercizi precedenti			
c) Latente (antizipierte / aufgeschobene) Steuern	c) imposte latenti (anticipate / differite)			
d) Erträge (Lasten) aus Steuerkonsolidierung	d) proventi (oneri) dall'adesione al consolidato fiscale			
Steuern auf den Ertrag des Geschäftsjahres	**Imposte sul reddito dell'esercizio**	**(34.000)**	**(13.000)**	**(26.000)**
21) JAHRESÜBERSCHUSS (-FEHLBETRAG)	**21) UTILE (PERDITA) DELL'ESERCIZIO**	**(5.274)**	**(50.000)**	**(39.000)**

TELEKOMMUNIKATION
TELECOMUNICAZIONE

GEWINN- und VERLUSTRECHNUNG	CONTO ECONOMICO	31.12.2019	V/PR. 2020	V/PR. 2021
A) BETRIEBLICHE ERTRÄGE	**A) VALORE DELLA PRODUZIONE**			
1) Umsatzerlöse	1) Ricavi delle vendite e delle prestazioni			
a) Elektrische Energie	a) Energia elettrica			
b) Fernwärme	b) Teleriscaldamento			
c) Trinkwasser	c) Acquedotto			
d) Abwasserableitung	d) Fognatura			
e) Telekommunikation	e) Telecomunicazione	1.539.464	1.320.000	1.670.000
Anschlussarbeiten	Allacciamenti	59.375	29.000	52.000
Verschiedene Arbeiten & Leistungen	Altri lavori & prestazioni	85.793	96.000	116.000
Gesamtbetrag Umsatzerlöse	Totale Ricavi delle vendite e delle prestazioni	1.684.632	1.445.000	1.838.000
2) Bestandsveränderung an unfertigen und fertigen Erzeugnissen	2) Variazione delle rimanenze di prodotti in corso di lavorazione, semilavorati e finiti			
3) Bestandsveränderung an in Bearbeitung befindlichen Aufträgen	3) Variazione dei lavori in corso su ordinazione			
4) Aktivierte Eigenleistungen	4) Incrementi di immobilizzazioni per lavori interni	452.581		405.000
5) Sonstige Erträge	5) Altri ricavi e proventi			
a) Betriebszuschüsse	a) Contributi in conto esercizio	42.386		4.000
b) Sonstige	b) Vari			
c) Zuschüsse auf Investitionen	c) Contributi in conto impianti			
Gesamtbetrag Sonstige Erträge	Totale Altri ricavi e proventi	42.386		4.000
Gesamtbetrag betriebliche Erträge (A)	**Totale valore produzione (A)**	**2.179.599**	**1.445.000**	**2.247.000**
B) BETRIEBLICHE AUFWENDUNGEN	**B) COSTI PRODUZIONE**			
6) Für Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe sowie Waren	6) Per materie prime, sussidiarie, di consumo e di merci			
a) Elektrische Energie	a) Energia elettrica			
b) Fernwärme	b) Teleriscaldamento			
c) Trinkwasser	c) Acquedotto			
d) Abwasserableitung	d) Fognatura			
e) Telekommunikation	e) Telecomunicazione	402.422	150.000	450.000
Sonstige	Altri	4.883	2.000	2.000
Gesamtbetrag Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe sowie Waren	Totale Materie prime, sussidiarie, di consumo e di merci	407.305	152.000	452.000
7) Für bezogene Leistungen	7) Per servizi			
a) Elektrische Energie	a) Energia elettrica			
b) Fernwärme	b) Teleriscaldamento			
c) Trinkwasser	c) Acquedotto			
d) Abwasserableitung	d) Fognatura			
e) Telekommunikation	e) Telecomunicazione	392.629	283.500	393.000
Sonstige	Altri			
Gesamtbetrag Bezogene Leistungen	Totale Per servizi	392.629	283.500	393.000
8) Für die Nutzung von Vermögensgegenständen Dritter	8) Per godimento di beni terzi	6.454	5.000	6.000
9) Personalaufwand:	9) Per il personale:			
a) Löhne und Gehälter	a) salari e stipendi	283.728	250.000	260.000
b) Soziale Lasten / Sozialabgaben	b) oneri sociali	101.318	89.000	89.000
c) Abfertigungen	c) trattamento di fine rapporto	19.386	12.500	19.000
d) Ruhestandsbezüge und ähnliche Zahlungen	d) trattamento di quiescenza			
e) sonstige Aufwendungen	e) altri costi	1.499	2.500	2.000
Gesamtbetrag Personalaufwand	Totale costi del personale	405.931	354.000	370.000
10) Abschreibungen und Wertberichtigungen:	10) Ammortamenti e svalutazioni:			
a) Abschreibungen auf immaterielles Anlagevermögen	a) ammortamento delle immobilizzazioni immateriali	9.451		
b) Abschreibungen auf Sachanlagen	b) ammortamento delle immobilizzazioni materiali			
1. Grundstücke und Bauten	1. Terreni e fabbricati	10.626	14.000	11.000
2. Technische Anlagen und Maschinen	2. Impianti e macchinario			
a) Elektrische Energie	a) Energia elettrica			
b) Fernwärme	b) Teleriscaldamento			
c) Trinkwasser	c) Acquedotto			
d) Abwasserableitung	d) Fognatura			
e) Telekommunikation	e) Telecomunicazione	282.242	265.000	295.000
Verschiedene Anlagen	Diversi impianti			
Gesamtbetrag Abschreibung auf Technische Anlagen und Maschinen	Totale Ammortamento impianti e macchinario	282.242	265.000	295.000
3. Betriebs- und Geschäftsausstattung	3. Attrezzature industriali e commerciali	8.659	13.000	9.000
4. Sonstige Sachanlagen	4. Altri beni	11.876	3.000	3.000
Gesamtbetrag Abschreibungen auf Sachanlagen	Totale Ammortamenti delle immobilizzazioni materiali	313.403	295.000	318.000
c) Sonstige Wertberichtigungen des Anlagevermögens	c) altre svalutazioni delle immobilizzazioni			
d) Wertbericht. auf Forderungen des Umlaufvermögens und flüssige Mittel	d) svalut.ni dei crediti compresi nell'attivo circolante e delle disponibilità liquide			
Gesamtbetrag Abschreibungen und Wertberichtigungen	Totale ammortamenti e svalutazioni	322.854	295.000	318.000

TELEKOMMUNIKATION
TELECOMUNICAZIONE

GEWINN- und VERLUSTRECHNUNG	CONTO ECONOMICO	31.12.2019	V/PR. 2020	V/PR. 2021
11) Bestandsveränderung an Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffen sowie Waren	11) Variazione delle rimanenze di materie prime, sussidiarie, di consumo e merci	19.147	45.000	223.000
12) Zuführungen zu Rückstellungen für Risiken	12) Accantonamenti per rischi			
13) Sonstige Zuführungen zu Rückstellungen	13) Altri accantonamenti			
14) Sonstige betriebliche Aufwendungen	14) Oneri diversi di gestione	56.606	40.000	34.000
Gesamtbetrag Betriebliche Aufwendungen (B)	**Totale costi produzione (B)**	**1.610.926**	**1.174.500**	**1.796.000**
Differenz zwischen betrieblichen Erträgen und (Aufwendungen) (A-B)	**Differenza tra valore e costi della produzione (A-B)**	**568.673**	**270.500**	**451.000**
C) FINANZERTRÄGE UND (-AUFWENDUNGEN)	**C) PROVENTI E ONERI FINANZIARI**			
15) Erträge aus Beteiligungen	15) Proventi da partecipazioni			
a) an abhängigen Unternehmen	a) in imprese controllate			
b) an verbundenen Unternehmen	b) in imprese collegate			
c) sonstige	c) in altre imprese			
16) Sonstige Finanzerträge:	16) Altri proventi finanziari			
a) aus Ausleihungen des Anlagevermögens	a) da crediti iscritti nelle immobilizzazioni verso:			
1. an abhängige Unternehmen	1. imprese controllate			
2. an verbundene Unternehmen	2. imprese collegate			
3. an beherrschende Personen/Unternehmen	3. controllanti			
4. sonstige	4. altri			
b) aus Wertpapieren des Anlagevermögens	b) da titoli iscritti nelle immobilizzazioni			
c) aus Wertpapieren des Umlaufvermögens	c) da titoli iscritti nell'attivo circolante che non costituiscono partecipazioni			
d) andere Finanzerträge als die vorhergehenden	d) proventi diversi da quelli precedenti			
1. von abhängigen Unternehmen	1. imprese controllate			
2. von verbundenen Unternehmen	2. imprese collegate			
3. von beherrschenden Personen/Unternehmen	3. controllanti			
4. sonstige	4. altri			
Gesamtbetrag Sonstige Finanzerträge	Totale altri proventi finanziari			
17) Zinsen und andere finanzielle Aufwendungen	17) Interessi ed altri oneri finanziari verso			
a) gegenüber abhängigen Unternehmen	a) imprese controllate			
b) gegenüber verbundenen Unternehmen	b) imprese collegate			
c) gegenüber beherrschenden Personen/Unternehmen	c) controllanti			
d) sonstige	d) altri	6.991	13.000	5.000
17 bis) Kursgewinne (Kursverluste)	17 bis) Utili e perdite su cambi			
Gesamtbetrag Finanzerträge und -aufwendungen (C)	**Totale proventi e oneri finanziari (C)**	**(6.991)**	**(13.000)**	**(5.000)**
D) WERTKORREKTUREN DES FINANZVERMÖGENS	**D) RETTIFICHE DI VALORE DI ATTIVITA' FINANZIARIE**			
18) Aufwertungen:	18) Rivalutazioni:			
a) von Beteiligungen	a) di partecipazioni			
b) von Finanzanlagen, die nicht Beteiligungen darstellen	b) di immobilizzazioni finanziarie che non costituiscono partecipazioni			
c) von Wertpapieren des Umlaufvermögens, die nicht Beteiligungen darstellen	c) di titoli iscritti nell'attivo circolante che non costituiscono partecipazioni			
d) sonstige	d) altre			
Gesamtbetrag Zuschreibungen	Totale rivalutazioni			
19) Abschreibungen:	19) Svalutazioni:			
a) von Beteiligungen	a) di partecipazioni			
b) von Finanzanlagen, die nicht Beteiligungen darstellen	b) di immobilizzazioni finanziarie che non costituiscono partecipazioni			
c) von Wertpapieren des Umlaufvermögens, die nicht Beteiligungen darstellen	c) di titoli iscritti nell'attivo circolante che non costituiscono partecipazioni			
d) sonstige	d) altre			
Gesamtbetrag Abschreibungen	Totale svalutazioni			
Gesamtbetrag Wertkorrekturen des Finanzvermögens (D)	**Totale rettifiche di valore di attività finanziarie (D)**			
Ergebnis vor Steuern	**Risultato prima delle imposte**	**561.682**	**257.500**	**446.000**
20) Steuern auf den Ertrag des Geschäftsjahres	20) Imposte sul reddito dell'esercizio			
a) Laufende Steuern	a) imposte correnti			
b) Steuern aus Vorjahren	b) imposte relative a esercizi precedenti			
c) Latente (antizipierte / aufgeschobene) Steuern	c) imposte latenti (anticipate / differite)			
d) Erträge (Lasten) aus Steuerkonsolidierung	d) proventi (oneri) dall'adesione al consolidato fiscale			
Steuern auf den Ertrag des Geschäftsjahres	**Imposte sul reddito dell'esercizio**	**(123.000)**	**(81.000)**	**(150.000)**
21) JAHRESÜBERSCHUSS (-FEHLBETRAG)	**21) UTILE (PERDITA) DELL'ESERCIZIO**	**438.682**	**176.500**	**296.000**

ABWASSERABLEITUNG
FOGNATURA

:WINN- und VERLUSTRECHNUNG	CONTO ECONOMICO	31.12.2019	V/PR. 2020	V/PR. 2021
BETRIEBLICHE ERTRÄGE	**A) VALORE DELLA PRODUZIONE**			
1) Umsatzerlöse	1) Ricavi delle vendite e delle prestazioni			
a) Elektrische Energie	a) Energia elettrica			
b) Fernwärme	b) Teleriscaldamento			
c) Trinkwasser	c) Acquedotto			
d) Abwasserableitung	d) Fognatura	190.984	150.000	150.000
e) Telekommunikation	e) Telecomunicazione			
Anschlussarbeiten	Allacciamenti			
Verschiedene Arbeiten & Leistungen	Altri lavori & prestazioni	4.579	8.000	8.500
Gesamtbetrag Umsatzerlöse	Totale Ricavi delle vendite e delle prestazioni	195.563	158.000	158.500
2) Bestandsveränderung an unfertigen und fertigen Erzeugnissen	2) Variazione delle rimanenze di prodotti in corso di lavorazione, semilavorati e finiti			
3) Bestandsveränderung an in Bearbeitung befindlichen Aufträgen	3) Variazione dei lavori in corso su ordinazione	(3.216)		
4) Aktivierte Eigenleistungen	4) Incrementi di immobilizzazioni per lavori interni	74		
5) Sonstige Erträge	5) Altri ricavi e proventi			
a) Betriebszuschüsse	a) Contributi in conto esercizio	1.340	2.000	2.000
b) Sonstige	b) Vari			
c) Zuschüsse auf Investitionen	c) Contributi in conto impianti			
Gesamtbetrag Sonstige Erträge	Totale Altri ricavi e proventi	1.340	2.000	2.000
amtbetrag betriebliche Erträge (A)	**Totale valore produzione (A)**	**193.761**	**160.000**	**160.500**
BETRIEBLICHE AUFWENDUNGEN	**B) COSTI PRODUZIONE**			
6) Für Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe sowie Waren	6) Per materie prime, sussidiarie, di consumo e di merci			
a) Elektrische Energie	a) Energia elettrica			
b) Fernwärme	b) Teleriscaldamento			
c) Trinkwasser	c) Acquedotto			
d) Abwasserableitung	d) Fognatura	3.880	3.500	4.000
e) Telekommunikation	e) Telecomunicazione			
Sonstige	Altri	8.076	10.000	7.000
Gesamtbetrag Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe sowie Waren	Totale Materie prime, sussidiarie, di consumo e di merci	11.956	13.500	11.000
7) Für bezogene Leistungen	7) Per servizi			
a) Elektrische Energie	a) Energia elettrica			
b) Fernwärme	b) Teleriscaldamento			
c) Trinkwasser	c) Acquedotto			
d) Abwasserableitung	d) Fognatura	104.297	74.000	44.500
e) Telekommunikation	e) Telecomunicazione			
Sonstige	Altri	25.604	48.500	27.000
Gesamtbetrag Bezogene Leistungen	Totale Per servizi	129.901	122.500	71.500
8) Für die Nutzung von Vermögensgegenständen Dritter	8) Per godimento di beni terzi	747	1.000	1.000
9) Personalaufwand:	9) Per il personale:			
a) Löhne und Gehälter	a) salari e stipendi	95.019	99.000	85.000
b) Soziale Lasten / Sozialabgaben	b) oneri sociali	39.151	51.000	29.000
c) Abfertigungen	c) trattamento di fine rapporto	6.634	6.000	6.000
d) Ruhestandsbezüge und ähnliche Zahlungen	d) trattamento di quiescenza			
e) sonstige Aufwendungen	e) altri costi	634	7.000	7.000
Gesamtbetrag Personalaufwand	Totale costi del personale	141.438	163.000	127.000
10) Abschreibungen und Wertberichtigungen:	10) Ammortamenti e svalutazioni:			
a) Abschreibungen auf immaterielles Anlagevermögen	a) ammortamento delle immobilizzazioni immateriali	3.239		2.000
b) Abschreibungen auf Sachanlagen	b) ammortamento delle immobilizzazioni materiali			
1. Grundstücke und Bauten	1. Terreni e fabbricati			
2. Technische Anlagen und Maschinen	2. Impianti e macchinario			
a) Elektrische Energie	a) Energia elettrica			
b) Fernwärme	b) Teleriscaldamento			
c) Trinkwasser	c) Acquedotto			
d) Abwasserableitung	d) Fognatura		11.500	11.000
e) Telekommunikation	e) Telecomunicazione			
Verschiedene Anlagen	Diversi impianti			
Gesamtbetrag Abschreibung auf Technische Anlagen und Maschinen	Totale Ammortamento impianti e macchinario		11.500	11.000
3. Betriebs- und Geschäftsausstattung	3. Attrezzature industriali e commerciali	2.777	2.000	2.000
4. Sonstige Sachanlagen	4. Altri beni	8.258		35.000
Gesamtbetrag Abschreibungen auf Sachanlagen	Totale Ammortamenti delle immobilizzazioni materiali	11.035	13.500	48.000
c) Sonstige Wertberichtigungen des Anlagevermögens	c) altre svalutazioni delle immobilizzazioni			
d) Wertbericht. auf Forderungen des Umlaufvermögens und flüssige Mittel	d) svalut.ni dei crediti compresi nell'attivo circolante e delle disponibilità liquide			
Gesamtbetrag Abschreibungen und Wertberichtigungen	Totale ammortamenti e svalutazioni	14.274	13.500	50.000

GEWINN- und VERLUSTRECHNUNG	CONTO ECONOMICO	31.12.2019	ABWASSERABLEITUNG FOGNATURA V/PR. 2020	ABWASSERABLEITUNG FOGNATURA V/PR. 2021
11) Bestandsveränderung an Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffen sowie Waren	11) Variazione delle rimanenze di materie prime, sussidiarie, di consumo e merci	(3.365)		
12) Zuführungen zu Rückstellungen für Risiken	12) Accantonamenti per rischi			
13) Sonstige Zuführungen zu Rückstellungen	13) Altri accantonamenti			
14) Sonstige betriebliche Aufwendungen	14) Oneri diversi di gestione	2.832	6.500	3.000
Gesamtbetrag Betriebliche Aufwendungen (B)	**Totale costi produzione (B)**	**297.783**	**320.000**	**263.500**
Differenz zwischen betrieblichen Erträgen und (Aufwendungen) (A-B)	**Differenza tra valore e costi della produzione (A-B)**	**(104.022)**	**(160.000)**	**(103.000)**
C) FINANZERTRÄGE UND (-AUFWENDUNGEN)	**C) PROVENTI E ONERI FINANZIARI**			
15) Erträge aus Beteiligungen	15) Proventi da partecipazioni			
a) an abhängigen Unternehmen	a) in imprese controllate			
b) an verbundenen Unternehmen	b) in imprese collegate			
c) sonstige	c) in altre imprese			
16) Sonstige Finanzerträge:	16) Altri proventi finanziari			
a) aus Ausleihungen des Anlagevermögens	a) da crediti iscritti nelle immobilizzazioni verso:			
1. an abhängige Unternehmen	1. imprese controllate			
2. an verbundene Unternehmen	2. imprese collegate			
3. an beherrschende Personen/Unternehmen	3. controllanti			
4. sonstige	4. altri			
b) aus Wertpapieren des Anlagevermögens	b) da titoli iscritti nelle immobilizzazioni			
c) aus Wertpapieren des Umlaufvermögens	c) da titoli iscritti nell'attivo circolante che non costituiscono partecipazioni			
d) andere Finanzerträge als die vorhergehenden	d) proventi diversi da quelli precedenti			
1. von abhängigen Unternehmen	1. imprese controllate			
2. von verbundenen Unternehmen	2. imprese collegate			
3. von beherrschenden Personen/Unternehmen	3. controllanti			
4. sonstige	4. altri			
Gesamtbetrag Sonstige Finanzerträge	Totale altri proventi finanziari			
17) Zinsen und andere finanzielle Aufwendungen	17) Interessi ed altri oneri finanziari verso			
a) gegenüber abhängigen Unternehmen	a) imprese controllate			
b) gegenüber verbundenen Unternehmen	b) imprese collegate			
c) gegenüber beherrschenden Personen/Unternehmen	c) controllanti			
d) sonstige	d) altri			
17 bis) Kursgewinne (Kursverluste)	17 bis) Utili e perdite su cambi			
Gesamtbetrag Finanzerträge und -aufwendungen (C)	**Totale proventi e oneri finanziari (C)**			
D) WERTKORREKTUREN DES FINANZVERMÖGENS	**D) RETTIFICHE DI VALORE DI ATTIVITA' FINANZIARIE**			
18) Aufwertungen:	18) Rivalutazioni:			
a) von Beteiligungen	a) di partecipazioni			
b) von Finanzanlagen, die nicht Beteiligungen darstellen	b) di immobilizzazioni finanziarie che non costituiscono partecipazioni			
c) von Wertpapieren des Umlaufvermögens, die nicht Beteiligungen darstellen	c) di titoli iscritti nell'attivo circolante che non costituiscono partecipazioni			
d) sonstige	d) altre			
Gesamtbetrag Zuschreibungen	Totale rivalutazioni			
19) Abschreibungen:	19) Svalutazioni:			
a) von Beteiligungen	a) di partecipazioni			
b) von Finanzanlagen, die nicht Beteiligungen darstellen	b) di immobilizzazioni finanziarie che non costituiscono partecipazioni			
c) von Wertpapieren des Umlaufvermögens, die nicht Beteiligungen darstellen	c) di titoli iscritti nell'attivo circolante che non costituiscono partecipazioni			
d) sonstige	d) altre			
Gesamtbetrag Abschreibungen	Totale svalutazioni			
Gesamtbetrag Wertkorrekturen des Finanzvermögens (D)	**Totale rettifiche di valore di attività finanziarie (D)**			
Ergebnis vor Steuern	**Risultato prima delle imposte**	**(104.022)**	**(160.000)**	**(103.000)**
20) Steuern auf den Ertrag des Geschäftsjahres	20) Imposte sul reddito dell'esercizio			
a) Laufende Steuern	a) imposte correnti			
b) Steuern aus Vorjahren	b) imposte relative a esercizi precedenti			
c) Latente (antizipierte / aufgeschobene) Steuern	c) imposte latenti (anticipate / differite)			
d) Erträge (Lasten) aus Steuerkonsolidierung	d) proventi (oneri) dall'adesione al consolidato fiscale			
Steuern auf den Ertrag des Geschäftsjahres	**Imposte sul reddito dell'esercizio**	**(10.000)**	**(7.000)**	**(8.000)**
21) JAHRESÜBERSCHUSS (-FEHLBETRAG)	**21) UTILE (PERDITA) DELL'ESERCIZIO**	**(114.022)**	**(167.000)**	**(111.000)**

Stadtwerke Bruneck
Azienda Pubblici servizi Brunico

Haushaltsvoranschlag 2021

Einzelne Aufwands- und Ertragsposten

Bilancio preventivo 2021

Singole voci di costi e ricavi

BEGLEITBERICHT ZU EINZELNEN AUSGABEN- UND EINNAHMENPOSTEN (größere Einzelposten) — 2021 — RELAZIONE ILLUSTRATIVA SU SINGOLE VOCI DEI COSTI E RICAVI (voci singole rilevanti)

AUFWENDUNGEN		COSTI
Aufwand für Roh-, Hilfs-, Betriebsstoffe und Waren	Betrag / Importo €uro	***Costi per materie prime, sussidiarie, di consumo e merci***
• Stromankauf	7.550.000,00	• acquisto energia elettrica
• Wasserankauf	0,00	• acquisto acqua potabile
• Brennstoffe Fernwärmeversorgung/Stromproduktion (Biomasse / Erdgas)	6.000.000,00	• combustibili produzione energia termica ed elettrica (biomassa / gas naturale)
• Verschiedene Brenn- und Treibstoffe, Öle und Schmiermittel	81.000,00	• altri combustibili, carburante, oli e lubrificanti
• Ankäufe für Neubau, Erweiterung und Verstärkung Anlagen in Eigenregie	1.805.000,00	• acquisti per costruzione nuovi impianti, ampliamento e potenziamento impianti in economia
• verschiedene kleinere Einzelposten	105.000,00	• diversi costi di entità ridotta
B.6	**15.541.000,00**	***B.6***

Aufwendungen für Dienstleistungen	Betrag / Importo €uro	***Costi per servizi***
• Fremdarbeiten für Reparaturen und Instandhaltungen von Anlagen, Fuhrpark, Gebäude usw.	1.338.500,00	• lavoro terzi per riparazioni e manutenzioni di impianti, autoveicoli, immobili ecc.
• Kommunikationswesen (Post, Telefon usw.), EDV, Fakturierung	582.000,00	• Servizi di comunicazione (poste, telefono), CED, fatturazione
• Technische Planungen, Vermessungen und Beratungen	305.500,00	• progettazioni tecniche, misurazioni e consulenze
• Überwachung, Reinigung	45.000,00	• servizio di vigilanza, pulizie
• Versicherungsprämien	280.500,00	• premi per polizze assicurative
• Werbung, Marketing, Beiträge und Repräsentationskosten	115.000,00	• Pubblicità, marketing, contributi e costi di rappresentazione
• Sonstige Leistungen	1.183.000,00	• altre prestazioni
B.7	**3.849.500,00**	***B.7***

Ausleihungen für die Nutzung von Gütern Dritter	Betrag / Importo €uro	***Costi per godimenti di beni di terzi***
• Mieten, Ausleihungs- und Pachtzinsen (u.a. EDV-Anlagen)	170.000,00	• noleggi ed affitti (p. es. sistemi elaborazioni dati)
B.8	**170.000,00**	***B.8***

Personalaufwand	Betrag / Importo €uro	***Costi per il personale***
• Löhne und Gehälter	2.915.000,00	• stipendi e salari
• Sozialabgaben	1.040.000,00	• pevidenza sociale
• Abfertigungsrückstellung	190.000,00	• accantonamenti per trattamento fine lavoro (T.F.R.)
• Sonstige Aufwendungen Personal	15.000,00	• altre spese per i dipendenti
B.9	**4.160.000,00**	***B.9***

Abschreibungen	Betrag / Importo €uro	***Ammortamenti***
• Immaterielles Anlagevermögen	80.000,00	• Immobilizzazioni immateriali
• Gebäude und Bauten	1.140.000,00	• Edifici e fabbricati industriali
• Technische Anlagen und Maschinen	6.226.000,00	• Impianti e macchinari
• Betriebs- und Geschäftsausstattung	47.000,00	• Attrezzature industriali e commerciali
• Sonstige Anlagen	240.000,00	• Altri beni
• Wertberichtigungen	15.000,00	• Rettifiche di valore
B.10	**7.748.000,00**	***B.10***

Andere betriebliche Aufwendungen	Betrag / Importo €uro	***Oneri diversi di gestione***
• Wasserableitungsgebühren und Konzessionssteuern Zentralen	730.000,00	• canoni, sovracanoni derivazione acqua e tasse concessioni centrali
• Indirekte Steuern	135.000,00	• diverse imposte indirette
• Sonstige Abgaben, Konzessionen und Lizenzgebühren	280.000,00	• altri canoni e tasse concessioni, tasse licenze
• Führungskosten S&F	550.000,00	• Costi di gestione S&TL
B.14	**1.695.000,00**	***B.14***

Zinsen auf Darlehen und andere Finanzierungslasten	Betrag / Importo €uro	***Interessi su mutui ed altri oneri finanziari***
• Zinsen auf Darlehen Dienstbereich Strom	23.000,00	• interessi su mutui servizio Energia Elettrica
• Zinsen auf Darlehen Dienstbereich Fernwärme	440.000,00	• interessi su mutui servizio Teleriscaldamento
• Zinsen auf Darlehen Dienstbereich Wasserversorgung	15.500,00	• interessi su mutui servizio Acquedotto
• Zinsen auf Darlehen Dienstbereich Abwasserentsorgung	0,00	• interessi su mutui servizio Fognatura
• Zinsen auf Darlehen Dienstbereich Telekommunikation/Citynetz	5.000,00	• interessi su mutui servizio Telecomunicazione/Citynet
• Zinsen auf Bankvorschüsse	15.000,00	• interessi su anticipazioni bancarie
C.17.c) & C.17.d)	**498.500,00**	***C.17.c) & C.17.d)***

ERTRÄGE		RICAVI
Betriebliche Erträge	Betrag / Importo €uro	***Valore della produzione***
• Stromverkauf	16.850.000,00	• vendita di energia elettrica (incl. cogenerazione)
• Erstellung von Stromanschlüssen (Nieder- und Mittelspannung)	360.000,00	• servizio elettrico: lavori di allacciamento alla rete (BT / MT))
• Strom: Leistungen an Dritte	190.000,00	• servizio elettrico: prestazioni a terz
• Fernwärme: Wärmeverkauf	13.450.000,00	• teleriscaldamento: vendita di calore
• Fernwärme: Stromverkauf (ORC)	1.650.000,00	• teleriscaldamento: vendita di energia elettrica (ORC)
• Fernwärme: Anschlussgebühren & Leistungen an Dritte	450.000,00	• teleriscaldamento: contributi di allacciamento & prestazioni a terzi
• Trinkwasserverkauf	1.050.000,00	• servizio idrico: vendita acqua potabile
• Trinkwasser: Leistungen an Dritte	57.000,00	• servizio idrico: prestazioni a terzi (acquedotto)
• Abwasser: Führung des Dienstes und Leistungen an Dritte	158.500,00	• servizio fognatura: gestione e prestazione a terzi
• Telekommunikation/Citynetz (ohne innerbetriebliche Umlagen)	1.838.000,00	• servizio telecomuniazione/citynet (senza prestazioni intra-aziendali)
• Verschiedene	0,00	• diversi
A.1.a	**36.053.500,00**	***A.1.a***

Aktivierung von Kosten	Betrag / Importo €uro	***Incrementi di immobilizzazioni per lavori interni***
Hierbei handelt es sich um die Umbuchung der absetzbaren vermögensbildenden Material- und Arbeitskosten in Verbindung mit dem vorgesehenen Investitionsprogramm in Eigenregie (Aktivierungen). Die entsprechende Aufteilung des Gesamtbetrages ergibt sich aus folgender Aufstellung:		La posizione riguarda lo storno dei costi relativi ai cespiti patrimoniali ammortizzabili con riferimento al previsto programma degli investimenti in economia (attivazioni). In merito alla ripartizione della somma complessiva si veda lo schema che segue:
• von Ankäufen	1.650.000,00	• da spese per acquisti
• von Eigenleistungen	350.000,00	• da spese di personale
A.4	**2.000.000,00**	***A.4***

Sonstige Beträge und Einnahmen	Betrag / Importo €uro	***Altri ricavi e proventi***
• Verschiedene Erträge und Einnahmen	150.000,00	• diversi ricavi e proventi
• Verschiedene Rückvergütungen (Versicherungen, Unfallvergütungen Personal, Anteil Personal auf Mensadienst, sonstige)	50.000,00	• diversi rimborsi (assicurazioni, indennità infortuni personale, servizio mensa a carico dipendenti, altri)
• Betriebsbeiträge aus Strom-/Wärmeproduktion	330.000,00	• contributi in conto esercizio da produzione di energia elettrica e calore
• Kapitalbeiträge	0,00	• contributi in conto capitale
A.5	**530.000,00**	***A.5***

Stadtwerke Bruneck
Azienda Pubblici Brunico

Dreijahres-Haushaltsvoranschlag

2021-2023

Bilancio preventivo triennale

2021-2023

GEWINN- und VERLUSTRECHNUNG	CONTO ECONOMICO	V/PR. 2021	ALLE SEKTOREN / TUTTI I SETTORI V/PR. 2022	V/PR. 2023
A) BETRIEBLICHE ERTRÄGE	**A) VALORE DELLA PRODUZIONE**			
1) Umsatzerlöse	1) Ricavi delle vendite e delle prestazioni			
a) Elektrische Energie	a) Energia elettrica	18.500.000	18.760.000	19.023.000
b) Fernwärme	b) Teleriscaldamento	13.450.000	13.480.000	13.510.000
c) Trinkwasser	c) Acquedotto	1.050.000	1.060.000	1.070.000
d) Abwasserableitung	d) Fognatura	150.000	195.000	195.000
e) Telekommunikation	e) Telecomunicazione	1.670.000	1.710.000	1.750.000
Anschlussarbeiten	Allacciamenti	809.000	674.000	651.000
Verschiedene Arbeiten & Leistungen	Altri lavori & prestazioni	424.500	349.000	344.000
Gesamtbetrag Umsatzerlöse	Totale Ricavi delle vendite e delle prestazioni	36.053.500	36.228.000	36.543.000
2) Bestandsveränderung an unfertigen und fertigen Erzeugnissen	2) Variazione delle rimanenze di prodotti in corso di lavorazione, semilavorati e finiti			
3) Bestandsveränderung an in Bearbeitung befindlichen Aufträgen	3) Variazione dei lavori in corso su ordinazione			
4) Aktivierte Eigenleistungen	4) Incrementi di immobilizzazioni per lavori interni	2.000.000	1.890.000	1.700.000
5) Sonstige Erträge	5) Altri ricavi e proventi			
a) Betriebszuschüsse	a) Contributi in conto esercizio	530.000	470.000	470.000
b) Sonstige	b) Vari			
c) Zuschüsse auf Investitionen	c) Contributi in conto impianti			
Gesamtbetrag Sonstige Erträge	Totale Altri ricavi e proventi	530.000	470.000	470.000
Gesamtbetrag betriebliche Erträge (A)	**Totale valore produzione (A)**	**38.583.500**	**38.588.000**	**38.713.000**
B) BETRIEBLICHE AUFWENDUNGEN	**B) COSTI PRODUZIONE**			
6) Für Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe sowie Waren	6) Per materie prime, sussidiarie, di consumo e di merci			
a) Elektrische Energie	a) Energia elettrica	8.459.000	8.673.000	8.693.000
b) Fernwärme	b) Teleriscaldamento	6.445.000	6.345.000	6.459.000
c) Trinkwasser	c) Acquedotto	133.000	137.000	147.000
d) Abwasserableitung	d) Fognatura	9.000	4.000	4.000
e) Telekommunikation	e) Telecomunicazione	(9.000)	370.000	350.000
Sonstige	Altri	504.000	50.000	47.000
Gesamtbetrag Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe sowie Waren	Totale Materie prime, sussidiarie, di consumo e di merci	15.541.000	15.568.000	15.689.000
7) Für bezogene Leistungen	7) Per servizi			
a) Elektrische Energie	a) Energia elettrica	2.111.000	1.701.000	1.728.000
b) Fernwärme	b) Teleriscaldamento	948.000	1.331.000	1.376.000
c) Trinkwasser	c) Acquedotto	93.000	174.000	171.000
d) Abwasserableitung	d) Fognatura	30.500	61.000	61.000
e) Telekommunikation	e) Telecomunicazione	467.000	412.000	423.000
Sonstige	Altri	200.000	64.000	64.000
Gesamtbetrag Bezogene Leistungen	Totale Per servizi	3.849.500	3.743.000	3.823.000
8) Für die Nutzung von Vermögensgegenständen Dritter	8) Per godimento di beni terzi	170.000	180.000	190.000
9) Personalaufwand:	9) Per il personale:			
a) Löhne und Gehälter	a) salari e stipendi	2.915.000	2.960.000	2.990.000
b) Soziale Lasten / Sozialabgaben	b) oneri sociali	1.040.000	1.049.000	1.060.000
c) Abfertigungen	c) trattamento di fine rapporto	190.000	185.000	185.000
d) Ruhestandsbezüge und ähnliche Zahlungen	d) trattamento di quiescenza			
e) sonstige Aufwendungen	e) altri costi	15.000	15.000	15.000
Gesamtbetrag Personalaufwand	Totale costi del personale	4.160.000	4.209.000	4.250.000
10) Abschreibungen und Wertberichtigungen:	10) Ammortamenti e svalutazioni:			
a) Abschreibungen auf immaterielles Anlagevermögen	a) ammortamento delle immobilizzazioni immateriali	80.000	85.000	85.000
b) Abschreibungen auf Sachanlagen	b) ammortamento delle immobilizzazioni materiali			
1. Grundstücke und Bauten	1. Terreni e fabbricati	1.140.000	1.160.000	1.180.000
2. Technische Anlagen und Maschinen	2. Impianti e macchinario			
a) Elektrische Energie	a) Energia elettrica	1.250.000	1.290.000	1.310.000
b) Fernwärme	b) Teleriscaldamento	4.150.000	4.165.000	4.175.000
c) Trinkwasser	c) Acquedotto	270.000	273.000	275.000
d) Abwasserableitung	d) Fognatura	11.000	11.000	11.000
e) Telekommunikation	e) Telecomunicazione	295.000	310.000	325.000
Verschiedene Anlagen	Diversi impianti	125.000	125.000	125.000
Gesamtbetrag Abschreibung auf Technische Anlagen und Maschinen	Totale Ammortamento impianti e macchinario	5.976.000	6.049.000	6.096.000
3. Betriebs- und Geschäftsausstattung	3. Attrezzature industriali e commerciali	47.000	49.000	49.000
4. Sonstige Sachanlagen	4. Altri beni	240.000	257.000	255.000
Gesamtbetrag Abschreibungen auf Sachanlagen	Totale Ammortamenti delle immobilizzazioni materiali	7.403.000	7.515.000	7.580.000
c) Sonstige Wertberichtigungen des Anlagevermögens	c) altre svalutazioni delle immobilizzazioni			
d) Wertbericht. auf Forderungen des Umlaufvermögens und flüssige Mittel	d) svalut.ni dei crediti compresi nell'attivo circolante e delle disponibilità liquide	15.000	15.000	15.000
Gesamtbetrag Abschreibungen und Wertberichtigungen	Totale ammortamenti e svalutazioni	7.623.000	7.740.000	7.805.000

GEWINN- und VERLUSTRECHNUNG	CONTO ECONOMICO	ALLE SEKTOREN / TUTTI I SETTORI V/PR. 2021	V/PR. 2022	V/PR. 2023
11) Bestandsveränderung an Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffen sowie Waren	11) Variazione delle rimanenze di materie prime, sussidiarie, di consumo e merci	(550.000)	(650.000)	(750.000)
12) Zuführungen zu Rückstellungen für Risiken	12) Accantonamenti per rischi			
13) Sonstige Zuführungen zu Rückstellungen	13) Altri accantonamenti	1.800.000	1.730.000	1.730.000
14) Sonstige betriebliche Aufwendungen	14) Oneri diversi di gestione	1.695.000	1.729.000	1.754.000
Gesamtbetrag Betriebliche Aufwendungen (B)	**Totale costi produzione (B)**	**34.288.500**	**34.249.000**	**34.491.000**
Differenz zwischen betrieblichen Erträgen und (Aufwendungen) (A-B)	**Differenza tra valore e costi della produzione (A-B)**	**4.295.000**	**4.339.000**	**4.222.000**
C) FINANZERTRÄGE UND (-AUFWENDUNGEN)	**C) PROVENTI E ONERI FINANZIARI**			
15) Erträge aus Beteiligungen	15) Proventi da partecipazioni			
a) an abhängigen Unternehmen	a) in imprese controllate			
b) an verbundenen Unternehmen	b) in imprese collegate			
c) sonstige	c) in altre imprese			
16) Sonstige Finanzerträge:	16) Altri proventi finanziari			
a) aus Ausleihungen des Anlagevermögens	a) da crediti iscritti nelle immobilizzazioni verso:			
1. an abhängige Unternehmen	1. imprese controllate			
2. an verbundene Unternehmen	2. imprese collegate			
3. an beherrschende Personen/Unternehmen	3. controllanti			
4. sonstige	4. altri			
b) aus Wertpapieren des Anlagevermögens	b) da titoli iscritti nelle immobilizzazioni			
c) aus Wertpapieren des Umlaufvermögens	c) da titoli iscritti nell'attivo circolante che non costituiscono partecipazioni			
d) andere Finanzerträge als die vorhergehenden	d) proventi diversi da quelli precedenti			
1. von abhängigen Unternehmen	1. imprese controllate			
2. von verbundenen Unternehmen	2. imprese collegate			
3. von beherrschenden Personen/Unternehmen	3. controllanti			
4. sonstige	4. altri			
Gesamtbetrag Sonstige Finanzerträge	Totale altri proventi finanziari			
17) Zinsen und andere finanzielle Aufwendungen	17) Interessi ed altri oneri finanziari verso			
a) gegenüber abhängigen Unternehmen	a) imprese controllate			
b) gegenüber verbundenen Unternehmen	b) imprese collegate			
c) gegenüber beherrschenden Personen/Unternehmen	c) controllanti	10.500	7.000	7.000
d) sonstige	d) altri	488.000	472.000	450.500
17 bis) Kursgewinne (Kursverluste)	17 bis) Utili e perdite su cambi			
Gesamtbetrag Finanzerträge und -aufwendungen (C)	**Totale proventi e oneri finanziari (C)**	**(498.500)**	**(479.000)**	**(457.500)**
D) WERTKORREKTUREN DES FINANZVERMÖGENS	**D) RETTIFICHE DI VALORE DI ATTIVITA' FINANZIARIE**			
18) Aufwertungen:	18) Rivalutazioni:			
a) von Beteiligungen	a) di partecipazioni			
b) von Finanzanlagen, die nicht Beteiligungen darstellen	b) di immobilizzazioni finanziarie che non costituiscono partecipazioni			
c) von Wertpapieren des Umlaufvermögens, die nicht Beteiligungen darstellen	c) di titoli iscritti nell'attivo circolante che non costituiscono partecipazioni			
d) sonstige	d) altre			
Gesamtbetrag Zuschreibungen	Totale rivalutazioni			
19) Abschreibungen:	19) Svalutazioni:			
a) von Beteiligungen	a) di partecipazioni			
b) von Finanzanlagen, die nicht Beteiligungen darstellen	b) di immobilizzazioni finanziarie che non costituiscono partecipazioni			
c) von Wertpapieren des Umlaufvermögens, die nicht Beteiligungen darstellen	c) di titoli iscritti nell'attivo circolante che non costituiscono partecipazioni			
d) sonstige	d) altre			
Gesamtbetrag Abschreibungen	Totale svalutazioni			
Gesamtbetrag Wertkorrekturen des Finanzvermögens (D)	**Totale rettifiche di valore di attività finanziarie (D)**			
Ergebnis vor Steuern	**Risultato prima delle imposte**	**3.796.500**	**3.860.000**	**3.764.500**
20) Steuern auf den Ertrag des Geschäftsjahres	20) Imposte sul reddito dell'esercizio			
a) Laufende Steuern	a) imposte correnti	(1.301.000)	(1.377.000)	(1.347.000)
b) Steuern aus Vorjahren	b) imposte relative a esercizi precedenti			
c) Latente (antizipierte / aufgeschobene) Steuern	c) imposte latenti (anticipate / differite)		(15.000)	(15.000)
d) Erträge (Lasten) aus Steuerkonsolidierung	d) proventi (oneri) dall'adesione al consolidato fiscale	(130.000)	(130.000)	(130.000)
Steuern auf den Ertrag des Geschäftsjahres	**Imposte sul reddito dell'esercizio**	**(1.431.000)**	**(1.522.000)**	**(1.492.000)**
21) JAHRESÜBERSCHUSS (-FEHLBETRAG)	**21) UTILE (PERDITA) DELL'ESERCIZIO**	**2.365.500**	**2.338.000**	**2.272.500**